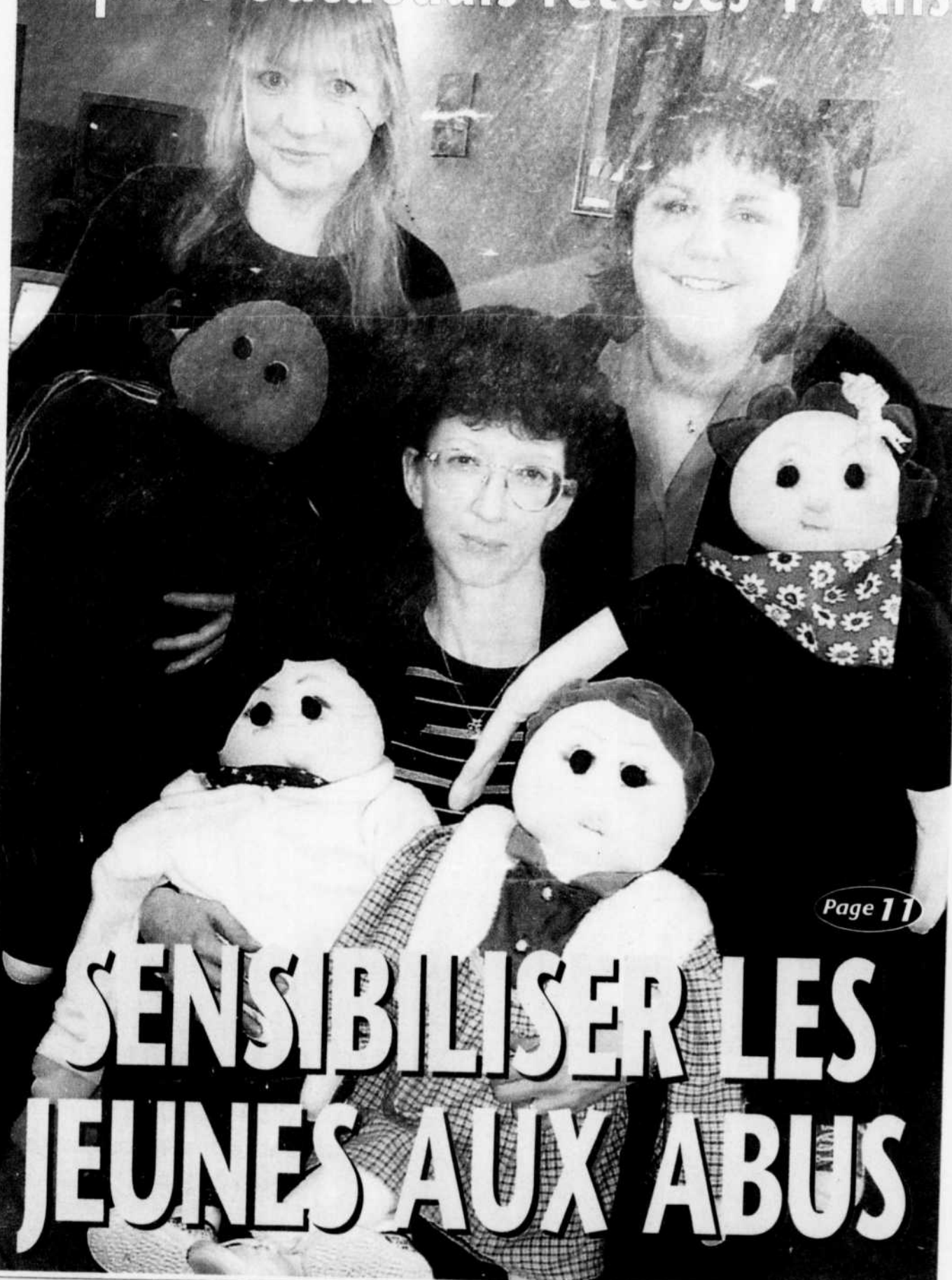


Le Régional Hull

Transcontinental
MÉDIAS

35^e année, no 12 - Mercredi 20 mars 2002 • www.info07.com (819) 776-1063 • 36 pages

Espace Outaouais fête ses 17 ans



Page 11

SENSIBILISER LES JEUNES AUX ABUS

LES ALIMENTS

M&M

LES SURGELÉS QU'ON AIME ET QU'ON AIME

Joyeuses Pâques

GRATUIT!

une tarte aux pommes

Membres M&M MAX, recevez une tarte aux pommes de 8" GRATUITEMENT avec achat de 30 \$ et plus!

Offre valide jusqu'à épuisement des stocks ou samedi le 30 mars 2002

460, St-Joseph, Hull 776-6847

Actualités

L'APICO ET LE BRÉSIL S'ASSOCIENT POUR LA DÉFICIENCE INTELLECTUELLE



Page 2

Vie communautaire

IMPÉRATIF FRANÇAIS SOULIGNE LE TRAVAIL DE CITOYENS ET D'ORGANISMES



Page 12

Les sports

LE COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS HÔTE DU CHAMPIONNAT RÉGIONAL DE BASKETBALL

Page 20



POUR VOTRE ANNONCE CLASSÉE SCOOP VOUS L'DIT: «L'INTERNET, C'EST GRATUIT!» (819) 568-7097

JEAN COUTU

Ouvert 7 jours, 7 soirs, tous les week-ends

Concours Délicieuses Pâques. À GAGNER : l'un des 262 lapins géants (36 pouces) en peluche (d'une valeur approximative de 89,99\$ chacun). Un tirage aura lieu dans chacune des PJC Jean Coutu le 30 mars 2002. En vigueur du 16 au 29 mars 2002. Pour participer au concours, procurez-vous votre dessin à colorier en succursale. Détails et règlements disponibles en succursale.

Photo pour carte d'assurance maladie et photo passeport disponibles. Vérifiez nos spéciaux à l'intérieur de notre circulaire. 306, boul. St-Joseph, Hull 770-4232

CASCADES

Essuie-tout 2 x 70 feuilles

87¢

en vente du samedi 16 mars au vendredi 22 mars 2002

3 PAR CLIENT

1 kg

FOLGERS

4⁹⁷

3 PAR CLIENT

FUJI

HQ 120

6 HEURES

1²⁹

3 PAR CLIENT

FUJI

Vidécassette HQ 120 6 heures

1²⁹

LE BRÉSIL ET L'APICO S'UNISSENT POUR UNE BONNE CAUSE

Yannick Boursier

L'Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais (APICO) s'unit au Brésil pour la quatrième édition de son souper bénéfique qui aura lieu le 11 avril prochain au Salon royal du Casino du Lac-Leamy.

Ce souper, qui se déroulera sous le thème Voyage et mystère, se veut une occasion de faire de la promotion et de la sensibilisation à la cause de la déficience intellectuelle, mais c'est aussi une activité d'autofinancement pour l'organisme.

Cette année, c'est le Brésil qui sera présenté lors de cet événement. «Les gens auront la chance de découvrir ce magnifique pays», a confié la directrice générale de l'APICO, Claudette Migneault. Les participants pourront donc faire un voyage imaginaire dans la culture de ce pays d'Amérique du Sud. De plus, le repas qui sera offert lors du souper représentera aussi ce pays. «Le repas offert sera brésilien et il a été créé spécialement pour cette soirée», a indiqué Mme Migneault.

L'ambassadeur du Brésil au Canada, Henrique Valle, s'est dit très heureux d'être associé à la cause de la déficience intellectuelle. «Il y a deux raisons pour lesquelles je suis ici, a-t-il souligné. Tout d'abord, pour pouvoir contribuer au service inlassable qu'offre l'APICO, alors que réussir à intégrer ces personnes ayant une déficience intellectuelle est un défi de taille. Ensuite, c'est parce que nous sommes honorés que l'organisme ait choisi de présenter le Brésil.»

Ce sera une bonne occasion pour l'ambassadeur de présenter ce pays. «Les convives auront la chance de découvrir un pays qui offre une grande diversité touristique, a-t-il ajouté. J'espère qu'ils apprécieront et qu'ils auront ensuite le goût de visiter le pays.»

Pour l'APICO, cette formule de souper bénéfique est une façon de rendre l'utile à l'agréable. «Les gens peuvent découvrir un pays tout en supportant la cause de la déficience intellectuelle», a mentionné la présidente de l'APICO, Lucie Charron.

Le maire Yves Ducharme s'est lui aussi associé à cette cause en invitant les citoyens à participer. «Qui n'aime pas les mystères et les voyages ?, a-t-il demandé. Nous rêverons à Rio en aidant l'APICO.» Le maire de Gatineau a aussi exprimé le vœu que la population ne voit pas les personnes bénéficiant des services de l'APICO comme des personnes ayant une déficience, mais comme des personnes différentes. «On a tous des différences», a-t-il ajouté.



LA PRÉSIDENTE DE L'APICO, Lucie Charron, pourra compter sur l'appui de l'ambassadeur du Brésil au Canada, Henrique Valle, du maire de Gatineau, Yves Ducharme et du directeur de Voyages Éclair, Oumzil El Hachmi pour le souper bénéfice de l'organisme. Photo: Serge Paquin



CONFÉRENCE

COMMUNIQUER POUR CONVAINCRE;
LE SAVOIR-DIRE EN AFFAIRES



LES ÉLÉMENTS ESSENTIELS D'UNE
BONNE COMMUNICATION

LE LANGAGE « PRO-ACTIF »;
L'IMPACT D'UN MESSAGE

LES FAMEUSES BOÎTES VOCALES;
VOTRE IMAGE AVANT TOUT

L'IMPORTANCE DE VOTRE RÔLE DANS
UNE ACTIVITÉ DE COMMUNICATION

Notre conférencière invitée, madame Nicole Simard, est depuis 25 ans animatrice radio et télé dans la région de Québec. Elle conçoit et anime des programmes de formation dynamique s'adaptant aux nouvelles réalités des communications du monde des affaires.

MARS
2002

LE MERCREDI 20 MARS, 17H 30
MAISON DU CITOYEN DE HULL
MEMBRES 20 \$, GRAND PUBLIC 30 \$, ÉTUDIANTS 15 \$
INSCRIPTION : 247-6929
UN LÉGER GOÛTER SERA SERVI AVANT LA CONFÉRENCE.

MÉGA ACHETEZ VENTE TOT

Piscine hors-terre Caribbean

A partir de **1499\$***
Installation incluse

ou **24¹²*/mois**

**MEILLEUR
BAS PRIX
GARANTI**

À l'achat d'une piscine creusée installée

A partir de **99\$***

Système de lumières intégrées **GRATUIT**

Nouveau

Ensemble de BAR
1 table vitrée et
4 chaises en aluminium.
à partir de **899\$**

Heures d'ouverture
Lundi au mercredi 9h à 18h
Jeudi et vendredi 9h à 20h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 10h à 17h

* Certaines conditions s'appliquent

SPA

**COUVERCLE ET LEVIER UNIVERSEL
GRATUITS**

C'est dans **MA COUR** que ça se passe!

CLUB PISCINE PISCIDELLE

550, boul. de la Gappe, 568-1491
Gatineau

Félicitations



Meilleur agent vendeur et inscripteur succursale Aylmer pour le mois de février 2002. Ses 21 années d'expérience vous seront bénéfiques.

SUCCURSALE AYLMEYER

Vous pouvez rejoindre ALAIN DUSSAULT au 684-6363 / 778-1222

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU

Pizza gratuite pour tous à minuit
Prix de présence à toutes les heures
SURPRISES ?

Club Le Marquis

D.J. **DANSE pour GENS SEULS**
CAROL

tous les samedis soirs 20h00
SOCIALE - DISCO - ROCK - LATINO

Prix d'entrée : 6\$

131, rue Laurier, Hull 770-8550



**OUVERTURE
OFFICIELLE
SAMEDI
23 MARS**



UN CENTRE D'INFORMATION SCOLAIRE ET PROFESSIONNEL À L'ÉCOLE SECONDAIRE GRANDE-RIVIÈRE

Pour mieux informer sur les carrières et les études

Yannick Boursier

Les élèves de l'école secondaire Grande-Rivière, secteur Aylmer, auront droit à une meilleure information pour la poursuite de leurs études ou le marché du travail grâce à l'ouverture d'un nouveau Centre d'informations scolaire et professionnelle.

Ce nouveau centre permettra aux élèves de faire un choix post-secondaire éclairé en se renseignant sur les différentes carrières ou métiers qu'ils peuvent entreprendre, en plus de retrouver les annuaires des différents collèges et universités afin de connaître les divers programmes offerts.

Auparavant, ces informations étaient disponibles en grande partie à la bibliothèque de l'école secondaire Grande-Rivière. L'ouverture d'un centre entièrement dédié à l'information aux étudiants apportera cependant plus d'avantages.

En premier lieu, les étudiants retrouveront facilement les annuaires et la documentation sur les métiers, collèges ou universités. De plus, un professeur sera sur place tous les midis pour répondre aux questions des visiteurs et les guider dans leurs démarches. «Avoir la présence d'un enseignant qui va pouvoir écouter l'étudiant est un gros plus», a confié la conseillère en orientation, Lyne Beaulne.

En plus de la documentation papier, les visiteurs pourront obtenir de la documentation informatique, alors que cinq ordinateurs seront mis à leur disposition pour explorer les cédéroms ou pour obtenir de l'information via Internet. Les organisateurs s'attendent à pouvoir répondre à une vingtaine d'étudiants par jour durant l'heure du dîner.

Approche orientante

L'ouverture de ce centre fait partie d'une nouvelle politique orientante lancée par le ministre de l'Éducation. Cette nouvelle approche a été instaurée afin d'accroître la

réussite et la qualification des élèves pour qu'ils puissent profiter d'une vie professionnelle enrichissante.

Les objectifs poursuivis avec cette approche sont de stimuler la connaissance de soi, de ses centres d'intérêts et de ses aptitudes, susciter l'intérêt pour les études et la motivation ainsi que diminuer l'échec scolaire et l'abandon des études.

En plus du volet touchant le Centre d'information, le programme a un volet pédagogique. Les professeurs sont donc invités à faire des travaux en classe avec les étudiants pour les aider à mieux se connaître et trouver leurs aptitudes qui pourraient les mener sur un bon choix de carrière.

Un troisième volet touche l'implication de la communauté dans la réussite future des étudiants. Cette implication se fait en invitant des travailleurs à venir présenter leur métier aux étudiants lors de conférence.



LES ÉLÈVES DE L'ÉCOLE SECONDAIRE Grande-Rivière pourront désormais avoir accès à une foule d'informations sur les carrières et les études post-secondaires. On aperçoit ici la conseillère en orientation Lyne Beaulne qui fouille la documentation informatique en compagnie de Méline Guèvremont. Photo: Serge Paquin

SOMMAIRE

Actualités

L'Apico et le Brésil s'associent pour la déficience intellectuelle.....p. 2

Le stationnement n'est pas encore problématique à la Maison du Citoyenp. 4

L'Auberge Symmes devient le joyau patrimonialp. 6

Vie communautaire

La nouvelle CDEC de Gatineaup. 10

Sensibiliser les jeunes aux abusp. 11

Impératif français souligne le travail de citoyens et d'organismesp. 12

Sports

Flash-Sportsp. 20-21

Le Collège de l'Outaouais hôte du championnat régional de basketballp. 20

Le Salon du golf de l'Outaouais commence en fin de semaine.....p. 22

Sept projets représenteront l'Outaouais

L'Expo-science régionale dévoile ses gagnants

Yannick Boursier

Sept projets se sont démarqués en fin de semaine lors de l'Expo-science régionale, obtenant un laissez-passer pour la Super Expo-science provinciale qui se déroulera à Sherbrooke le 21 avril prochain.

C'est le projet «La menace viroïde, mythe ou réalité» qui a remporté le grand prix de la finale régionale. Ce projet a été mis sur pied par Hemza Yagoub de la Polyvalente Le Carrefour. Il s'est classé premier au niveau secondaire parmi une soixantaine de projets.

La deuxième place est allée à Louis-Éric Guindon et Marie-Ève Cloutier de l'école Louis-Joseph-Papineau pour le projet «L' "eau" bsession du XXIe siècle». Ils ont été suivis par le projet «Les caméléons cellulaires» de Abou Hamad Ferdinand et Simon Louis-Seize de la Polyvalente Nicolas-

Gatineau

Mélanie Poirier et Mélanie Brillant aussi de la Polyvalente Nicolas-Gatineau ont terminé en quatrième place avec leur projet «8 prises sur la matière grise». Le projet «Le matériau du futur» d'Éric Lauzon et de Daniel Loyer du Collège préuniversitaire Nouvelles Frontières a suivi. Le dernier projet à se classer a été celui d'Alexandre Desjardins de l'école secondaire Grande-Rivière, «Une vraie toile d'araignée».

Une dizaine de projets du primaire étaient aussi présents à la finale régionale. C'était toutefois la dernière étape pour eux pour l'Expo-science 2002, puisque seules les équipes du secondaire se rendent au provincial.

C'est toutefois une des équipes du primaire qui a remporté le prix du public. Mélissa Chénier et Mélissa Couture, deux jeunes de 11 ans, ont

obtenu cet honneur pour le projet «Virus et anti-virus». Les deux jeunes lauréates étaient fières de ce prix. «On est contentes, on est fières de nous, on-elles indiqué. On a mis beaucoup d'heures.»

Super Expo-science en Outaouais

Par ailleurs, la Présidente du conseil du loisir scientifique de l'Outaouais, Pauline Fleury, a profité de la remise des prix pour la finale régionale pour annoncer que l'Outaouais avait obtenu la Super Expo-science provinciale de 2003, qui se déroulera en avril 2003 à l'école secondaire Mont-Bleu, secteur Hull.

«À ma connaissance, c'est la quatrième fois qu'on va l'avoir dans la région», a-t-elle confié. Elle espère que la venue dans la région de la finale provinciale donnera encore plus le goût aux jeunes de participer et de faire des projets scientifiques.



HEMZA YAGOUB, le gagnant de la première place de l'Expo-science régionale, a présenté le projet «La menace viroïde, mythe ou réalité». Photo: Yannick Boursier



LES GAGNANTES DU PRIX DU PUBLIC, Mélissa Chénier et Mélissa Couture, ont présenté le projet «Virus et anti-virus». Photo: Yannick Boursier

PAS DE PROBLÉMATIQUE POUR LE STATIONNEMENT

La ville a trouvé de la place pour tout le monde

Yannick Boursier

Le stationnement du nouvel hôtel de ville de Gatineau (Maison du Citoyen) ne semble pas trop problématique depuis le début de l'année, contrairement à ce qui était envisagé avec ce choix.

À la ville, on se dit surpris qu'il y ait si peu de problèmes. «On est heureusement surpris», a confié d'entrée de jeu Luc Sabourin en charge de ce secteur à la nouvelle ville. C'est que l'administration a pris des moyens pour trouver des solutions.

Une entente a été conclue avec le parc Jacques-Cartier pour permettre à passablement tous les employés de se stationner à cet endroit. Cette entente a permis de régler une partie du problème. Toutefois, Luc Sabourin avoue qu'il a joué d'un peu de chance.

«On avait peut-être mal évalué le nombre d'employés qui déménageraient à l'hôtel de ville, a-t-il confié. Mais on s'est bien ajusté, par chance. Si tous les employés avaient été en voiture, on aurait eu un manque. Mais comme certains font du co-voiturage, ou prennent le transport

en commun, ça s'est bien passé.»

Mais la grosse problématique venait surtout des visiteurs. Lorsque le choix de la Maison du citoyen a été fait comme hôtel de ville du nouveau Gatineau, plusieurs personnes ont déploré le manque d'espaces de stationnement pour ceux qui veulent se rendre sur place.

La ville considère cependant avoir rapidement répondu au problème. «Dans le stationnement souterrain, la zone de stationnement pour les visiteurs a été augmentée

de 20 à 30 places, a mentionné Luc Sabourin. Ça suffit à la demande jusqu'à maintenant.»

Les chiffres lui donnent raison puisqu'après vérification avec la ville de Gatineau, il nous a été confirmé qu'aucune plainte n'avait été enregistrée dans le livre des plaintes concernant le manque de stationnement à la Maison du citoyen.

Il semblerait d'ailleurs qu'on ne verra pas d'autres changements majeurs à moyen terme. «Il n'y a pas de projet majeur pour le moment», a confirmé Luc Sabourin. Ce dernier a ajouté qu'advenant des problèmes de stationnement, les citoyens et les employés pourraient peut-être bénéficier de la construction de la nouvelle tour de stationnement sur la rue Leduc.



CHEV. OLDS CADILLAC LINCOLN

Votre concessionnaire régionale GM de l'Outaouais

950, boul. St-Joseph, Hull

VOTRE CONCESSIONNAIRE GM

LA TRIPLE COURONNE DU PRÉSIDENT

#1 DE L'OUTAOUAIS

SPÉCIAUX DU MOIS

change ment d'huile, filtre, graissage et inspection en 15 points*

Spécial 19⁹⁵\$ (+taxes)

ALIGNEMENT

de la géométrie aux 4 roues

Spécial 39⁹⁵\$ (+taxes)

CHANGEMENT D'HUILE ET NETTOYAGE DE LA TRANSMISSION

Spécial 99⁹⁵\$ (+taxes)

NOUVEAU : DÉJEUNER SERVI À TOUS LES MATINS

lorsque vous effectuez une réparation à notre atelier de service

Seulement 1⁹⁹\$ (+taxes)

SERVICE DE NAVETTE

DE PLUS, POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT

3 mois* 0% d'intérêt 0\$ paiement

(* S.A.C., sur toute réparation effectuée à notre département de service.)

SPÉCIAL CARROSSERIE

peinture complète **850⁹⁵\$** (+taxes)

couche peinture et couche vernie (base coat et clear coat) (*réparation et débosselage en sus)

Voici les heures d'ouverture pour le service et la carrosserie
Lundi au vendredi de 7h00 à 18h00 samedi de 9h à 14h

Service Goodwrench 

tél.: (819) 777-2734
appel sans frais : 1 (866) 777-8515
www.williamschev.gmcanada.com

«ceci fait de nous le concessionnaire #1»

Une vie saine et le conseil de la semaine du



GUIDE D'ACHAT: La pomme

Faites un bon choix

Choisir des pommes fermes avec une belle couleur et une peau lisse et brillante. Délaisser les pommes meurtries et décolorées.

Manipulez avec soin

Les pommes mûres devraient être réfrigérées sans les laver pour les conserver jusqu'à 1 mois. Laisser mûrir les pommes non mûres à la température ambiante. Arroser la chair des pommes pelées avec du jus de citron, d'orange ou de lime pour l'empêcher de brunir. Pour la congélation, peler d'abord la pomme, enlever le cœur, la trancher puis la tremper dans le jus de citron.

Savourez le goût

C'est un des fruits les plus populaires du Canada. La saveur peut varier du âcre au sucré selon la variété de la pomme et le temps de l'année. La Braeburn, la Granny Smith, la Golden Delicious et l'Empire sont idéales pour les salades. La McIntosh se prête bien aux confiseries et aux pommes caramélisées. Apprêter une compote d'une couleur rosée en faisant cuire des pommes rouges avec leur peau.

Des valeurs avantageuses

- * Une source élevée de fibres alimentaires
- * Une source de vitamine C
- * Sans sodium

INFORMATION NUTRITIONNELLE

Par portion crue de 160 g (1 moyenne)

Énergie	80 Cal/340 kJ
Protéines	0,3 g
Matières grasses	0,3 g
Glucides	17 g
Fibres alimentaires	5,1 g
Sodium	2 mg
Potassium	173 mg

Pourcentage de l'apport quotidien recommandé

Vitamine C 11%

Bonne journée fructueuse!

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au : randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative

www.marchefrais.com



AYLMER

Maison de 4c.c. de qualité supérieure. Elle vous offre salon, s. à manger, grande cuisine-dînette, s. fam. au r-d-c et s. de jeu au s-sol fini prof. Il y a 2 foyers, au bois et au gaz. Thermostat pompe neuve (2 ans). Intérieur repeint ou complet (3 mois). Près des écoles prim. et sec., des parcs, etc. Venez voir elle est pour vous!



CLAUDE MAJOR
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

ROYAL LEPAGE 328-3100 • 684-4000
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ www.claudemajor.com

Le Rendez-vous

POUR GENS SEULS ET ACCOMPAGNÉS

VENEZ DANSER ET RENCONTRER DES GENS DE VOTRE ÂGE

(25 ans et +)
Entrée 7,00\$

Jeu.-Ven.-Sam.-Dim.
avec buffet chaud servi à partir de 20h

Soirée des pâtes
avec Karaoke tous les mardis

Spécial du midi
Sous-marin à l'italien au choix
de 11h30 à 15h lun. au ven.

771-4604
182 Montcalm, (Hull) Gatineau

Le Régional

Aylmer/Hull

160, boul. de l'Hôpital, Gatineau (Québec) J8T 8J1
(819) 776-1063 Fax: (819) 776-1668



www.info07.com

Transcontinental MÉDIAS

DIRECTEUR RÉGIONAL : Jacques Blais
ADJOINT-ADMINISTRATION : Claire Préseault
AGENT CREDIT ET COMMISSAIRE : Julie Parent
RECEPTIONNISTE : Gaétane Charette

GATINEAU-HULL

DIRECTEUR DES VENTES : Martin Godcher
VENTES GATINEAU : Maurice Cousineau, Murielle Chartrand, Roland Rioux, Benoît Guérette, Rachel Michon
VENTES HULL-AYLMER : Gilles Leblanc, Réal Robert, Lucie Renaud, Roxanne Chapman, Pierre St-Aubin

SECRETARIE AUX VENTES : Rachelle Albert

PROPOSEUSE AUX VENTES : Hélène Rochon
TÉLÉ-MARKETING : Laval Leblanc
REDACTEUR EN CHEF : Sylvain Dupras
JOURNALISTES : Anick Charette, Marie-Eve Bouchard, Yannick Boursier, Pascal Laplante, Manuelle Ann, Boissonneault
PHOTOGRAPHES PIGISTES : Serge Paquin

BUCKINGHAM

DIRECTEUR ÉDITEUR : Michel Blais
ADMINISTRATION : Nicole Dupont
VENTES : Éric Laffeur, Francine Rioux, Marlene Gosztoryi
JOURNALISTE : Stéphanie Verrier
INTERNET OUTAOUAIS : Dino Roberge
IMPRESSION : Impremie Qualimax inc.

ATELIER

DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon
DIRECTEUR-ADJOINT : Marc Cadieux
INFORMATICIENS : Carol Martin, Marc-André Martin, Patrick Larabie, Suzanne Martin, Élisabeth Machado, Eric Gauthier
DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc., Publi-Sac Outaouais

Depôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 0074993. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Régional ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bourjour Dimanche sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

Mattress Mart



PRIX COUPÉS

COMPAREZ... Chez Mattress Mart vous trouverez les plus bas prix

De Plus
TAXES INCLUSES
TPS et TVP
Incluses dans tous les prix
Vous voyez le prix que vous payez

De Plus
SUPPORT DE LIT
GRATUITS
Avec ensemble 2 pièces
Garantie 20 ans
Non inclus avec 2 modèles bas de gamme.

De Plus
ESSAI CONFORT
90 NUITS
Plus bas prix
garantie 90 jours.
Détails en magasin.

De Plus
PAYEZ EN
OCTOBRE
AUCUN • Acompte • Intérêt
• Paiement • Frais
Min 500\$. SAC. Détails en magasin.

ORTHO 416 RESSORTS
Ferme avec support lombaire
416 ressorts, protège contour,
couche isolatrice, double rembourrage.

ENSEMBLES 2 PIÈCES • TAXES INCLUSES

Jumeau	2 places	Queen
249\$	299\$	349\$
Matelas	Matelas	Matelas
159\$	179\$	199\$

Choix de **50 MODÈLES**



Nous avons le matelas pour vous

POSTURE TONIC
608 ressorts, extra support
Support lombaire, recouvrement damassé,
poignées, sommier "Power Firm."

ENSEMBLES 2 PIÈCES • TAXES INCLUSES

Jumeau	2 places	Queen
388\$	458\$	498\$
Matelas	Matelas	Matelas
249\$	269\$	299\$

Perfect Sleeper
Support extra ferme
Système de support "Posture Spiral." Sommier à triple poutres.
Recouvrement damassé.

ENSEMBLES 2 PIÈCES • TAXES INCLUSES

Jumeau	2 places	Queen
399\$	499\$	599\$
Matelas	Matelas	Matelas
279\$	339\$	399\$

SEALY 644 RESSORTS
Ferme ou moelleux
Ressorts Sealy double-trempés avec sommier à torsion.
Plusieurs milliers de vendu dans la région.

ENSEMBLES 2 PIÈCES • TAXES INCLUSES

Jumeau	2 places	Queen
499\$	599\$	699\$
Matelas	Matelas	Matelas
299\$	369\$	439\$

RESSORTS ENSACHÉS
744 Ressorts Fermes
Chef de l'industrie pendant 100 ans. Tissu damassé.
Supports Périmétrique. Sommier "Power Firm."

ENSEMBLES 2 PIÈCES • TAXES INCLUSES

Jumeau	2 places	Queen	King
529\$	649\$	769\$	1069\$
Matelas	Matelas	Matelas	Matelas
349\$	449\$	529\$	699\$

PLATEAU COUSSIN RESSORTS ENSACHÉS
Confort coussiné-ferme
744 ressorts avec support périmétrique. Support lombaire centrale.
Mousse haute-densité avec fibre "hollofil." Sommier "Power Firm."

ENSEMBLES 2 PIÈCES • TAXES INCLUSES

Jumeau	2 places	Queen	King
799\$	999\$	1099\$	1499\$
Matelas	Matelas	Matelas	Matelas
529\$	669\$	749\$	989\$

Matelas
Pas besoin de l'ensemble
Choix de 50 modèles... Beaucoup d'inventaire... Plus bas prix

TAXES INCLUSES	Ortho Ferme Mousse 6"	Ferme à ressorts Ortho 1	Ortho 2 Extra Ferme	Edition Spéciale 416 Ressorts	Posture Tonic Support Lombaire	832 Ressorts Kingsdown	Sealy Posturepedic	Serta 800 Ressorts
JUMEAU	\$79	\$109	\$139	\$169	\$199	\$299	\$329	\$349
DOUBLE	\$119	\$139	\$169	\$199	\$259	\$399	\$399	\$429
QUEEN	\$139	\$159	\$199	\$229	\$299	\$479	\$479	\$499

Venetian Imperial Captivation Classique

Egalement offerts: King • 30" • 36" • 48" • lits pliants • matelas sofa lits

Adapta-Mat
LITS RÉGLABLES
Au plus bas prix

LA MEILLEURE GARANTIE

FUTONS
10 pouces

Choix de tissus
398\$
TAXES INCLUSES

Garanti 5 ans
288\$
TAXES INCLUSES

LIVRAISON RAPIDE Jour ou Soir

Nous enlèverons votre vieil ens. Aussi à l'extérieur de la ville. Détails en magasin.



Mattress Mart **243-6688**
Satisfaction Garantie

GATINEAU

Maloney angle Gréber
Voisin de Future Shop et de Toys 'R' Us

AMERICAN EXPRESS

Ouvert SEPT JOURS



Suivez les Olympiques de Hull en séries...en direct sur Info07.com!

Nos Olympiques de Hull entreprennent cette semaine leur long périple vers la conquête de la Coupe du Président, et les internautes d'Info07.com seront aux premières loges!

En effet, Info07.com présentera les matchs éliminatoires à domicile des Olympiques en direct! Le premier rendez-vous est prévu vendredi à 19 h 30, au centre sportif Robert-Guertin, contre le Rocket de Montréal. Pour suivre l'action, cliquez sur la chronique Olympiques en direct, dans la colonne de gauche de la page d'accueil d'Info07.com; nos journalistes vous relateront les hauts faits du match au fur et à mesure que l'action se déroulera.

Go 'Piques Go!

Des avis de décès maintenant sur Info07.com!

Depuis la semaine dernière, Info07.com offre les avis de décès de certains salons funéraires en Outaouais.

Cette section avait été souhaitée par plusieurs internautes, qui désirent souligner le départ de proches et amis. L'avantage Info07.com est que les avis de décès seront conservés de façon perpétuelle! Ils pourront donc être lus par les amis et la parenté qui résident à l'extérieur de la région ou à l'étranger, en tout temps!

Nous avons entrepris de rencontrer systématiquement toutes les maisons funéraires de la région pour les inviter à se joindre à Info07.com. Au cours des prochaines semaines, vous pourrez constater qu'ils seront de plus en plus nombreux à mettre en ligne les avis de décès. Cette section permettra également d'afficher les In Memoriam.

Le coût de mise en ligne d'un avis de décès ou d'un In Memoriam est de 25 \$. Bien peu pour honorer à jamais la mémoire d'un être cher. Deux maisons funéraires ont déjà emboîté le pas : Maison funéraire Cadieux et Maison funéraire A. Gauvreau. D'autres suivront.

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler Dino Roberge au (819) 568-7736, poste 230.

Courriel gratuit

Pourquoi utiliser hotmail ou yahoo quand vous avez accès à un service de courriel gratuit régional? Info07.com offre maintenant des courriels gratuits à l'adresse : votrenom@info07.zzn.com! Vous êtes intéressés? Cliquez sur la vignette à cet effet dans l'entête de la page d'accueil, puis remplissez le formulaire d'inscription. Vous pouvez vous inscrire plus d'une fois!

Toile Info07.com/Monique Benoit Olivex

Vous avez un site Internet et désirez le répertorier dans une toile régionale? Info07.com a maintenant la sienne! Sur la page d'accueil d'Info07.com, vous trouverez la vignette portant sur la Toile. Cliquez dessus, puis remplissez le formulaire d'inscription de votre site. En moins de 48 heures, votre site sera inscrit selon la catégorie de votre choix! C'est gratuit!

Concours Golfez en Arizona : dernière semaine

Amateurs de golf, dernière semaine pour participer au concours Golfez en Arizona! Info07.com vous offre la chance de gagner un voyage de golf en Arizona pour deux personnes. Il suffit de conserver votre Bonjour Dimanche/Week-end Outaouais et répondre à la question posée sur le site.

Les cahiers du mois
Cahier des camps de vacances
Journal Étudiant

www.info07.com

L'AUBERGE SYMMES, JOYAU DE LA NOUVELLE VILLE

Un grand honneur pour le bâtiment du secteur Aylmer

Yannick Boursier

L'auberge Symmes, située dans le secteur Aylmer, a été nommée joyau patrimonial par le conseil de la nouvelle ville de Gatineau, se joignant donc à une soixantaine d'autres joyaux patrimoniaux du Québec pour la promotion de la région.

L'auberge Symmes a été choisie à la suite d'une concertation de l'Association du patrimoine d'Aylmer, la Société d'histoire de Buckingham, la Société d'histoire de l'Outaouais et les professionnels de la ville. Ces derniers ont eu à choisir entre cinq à six sites patrimoniaux de la région.

Le site choisi devait répondre à plusieurs critères, dont être un bâtiment encore accessible pour la population. L'auberge Symmes répondait bien à ce critère puisqu'il est présentement une salle de spectacles. Lors du déménagement de la salle de spectacles à l'ancienne bibliothèque, l'auberge Symmes devrait se transformer en musée.

Avec cette nomination, l'auberge se retrouvera dans un guide regroupant tous les joyaux du Québec. Cette publication sera aussi un outil promotionnel, faisant de l'auberge Symmes une ambassadrice pour le patrimoine de la nouvelle ville de Gatineau.



LE CONSEILLER ANDRÉ LEVAC est heureux de l'annonce du choix de l'auberge Symmes comme joyau patrimonial de la ville de Gatineau.

Photo : Serge Paquin

nel, faisant de l'auberge Symmes une ambassadrice pour le patrimoine de la nouvelle ville de Gatineau.

Le conseiller du quartier 1, André Levac, est heureux de la nomination de ce bâtiment comme joyau patrimonial. «C'est bon qu'on reconnaisse cet édifice-là, a-t-il indiqué. Ça fait de cet édifice une attraction.»

Le conseiller a tenu à rappeler le rôle qu'a à jouer ce bâtiment, construit en 1931, dans l'histoire de la région. «Le bâtiment recevait les gens qui voyageaient, a-t-il confié. Les bateaux à vapeur partaient de là.»

C'est aussi une victoire pour l'ancienne ville d'Aylmer qui a mis beaucoup d'effort dans sa politique culturelle et patrimoniale, surtout dans les dernières années. «La ville d'Aylmer a mis beaucoup d'argent pour garder l'auberge Symmes en condition», a confirmé André Levac.

FIBERPHIL 819-568-8535
Fiber-Optic Splicing FIBRE-OPTIQUE
Satellite System INSTALLATION RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE **STARCHOICE**
www.starchoice.com fiberphil@sympatico.ca

Assurance des entreprises

Avec le



vos priorités d'affaires passent en premier.

Que vous soyez une petite ou une grande entreprise, **ING Groupe Commerce** c'est l'assurance de faire affaire avec **le plus grand assureur d'entreprises au Québec**. De plus, vous bénéficiez de **l'engagement** d'un courtier attentionné de votre région. Vous profitez donc d'un maximum de fiabilité et d'efficacité en cas de réclamation.

Renseignez-vous sur les avantages de notre nouvelle **Police 2 ans**, notamment:

- gel de votre prime pendant 2 ans*
- étalement des paiements de votre assurance en plusieurs versements mensuels, sans intérêts

Enfin, profitez de notre **service de soumission en 2 heures ou moins.***

*Certaines conditions s'appliquent.
1. Canadian Underwriter-Statistical Issue, mai 2001.

APPELEZ-NOUS
DÉS MAINTENANT POUR
UNE SOUMISSION!

LLLL GROUPE LYRAS
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

214, boul. Saint-Joseph
Hull (Québec) J8Y 3X4
(819) 770-5565

osez la tranquillité

ING GROUPE COMMERCE

Info07.com
Des nouvelles d'ici au quotidien

PROBLÈMES DE DETTES
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
SOLUTION - 1 PAIEMENT MENSUEL
SANS INTÉRÊT
CONSULTATION À DOMICILE GRATUITE
P.A. CONSOLIDATION
328-2821
www.geocities.com/p_a_consolidation

BABILLARD

Les Amis du Soleil

Le club d'âge d'or les Amis du Soleil organise deux voyages : le premier au spectacle d'Elvis Story à Québec et l'autre, une croisière d'une journée. Info : Aurore Cardinal, 246-2653 ou Nicole Chilton, 643-1974.

Aînés de St-René

Les aînés de St-René organisent un souper cabane à sucre suivi d'une soirée dansante au sous-sol de l'église St-René, 400, Raymond, Gatineau. Réservations et info : Irène Desforges, 663-5013. Également, voyage à Québec au spectacle d'Elvis Story, les 20 et 21 juillet. Info et réservations, Jeanne D'Arc, 243-9804 ou Pauline, 663-7515.

Archipel de Mingan

Le club de l'âge d'or Maria-Goretti organise un voyage à l'Archipel de Mingan et l'Île d'Anticosti, du 15 au 21 août. Info : Ronald Simoneau, 568-6876.

Entraide-deuil

Entraide-deuil de l'Outaouais vous invite à participer à un groupe d'entraide afin de faciliter le cheminement de votre deuil. Les mercredis, 19h, 20 mars, 17 avril, 15 mai et 19 juin, au 115, boul. Sacré-Cœur, secteur Hull. Info : 770-4814.

Rigolade de jambons

La Rigolade de jambons des Chevaliers de Colomb 1693 de Hull aura lieu le vendredi 22 mars, 17h, au 690, boul. St-Joseph, secteur Hull. Entrée gratuite. Info : 777-3266.

Salon de la personne

Le Bureau régional d'Action Sida invite la population de l'Outaouais à assister au 1er Salon de la personne (spiritualité amérindienne, naturopathie, graphologie, art thérapie, analyse

de rêves et autres), le samedi 23 mars, de 10h à 16h, dans les locaux du BRAS, au 109, Wright, suite 003. Entrée gratuite.

Finissants de Buckingham

Retrouvailles des finissants de 1985 de la polyvalente de Buckingham, le samedi 23 mars, 18h, à la salle des Chevaliers de Colomb, secteur Buckingham. Info : Stéphane Pharand, 985-3226.

Whist militaire

Le centre des aînés de Gatineau vous invite à son whist militaire, le dimanche 24 mars, 19h30, au 89, rue Maple, Gatineau. 5\$ par personne et prix en argent aux gagnants. Info : 663-3305.

Braves du coin

Souper de fèves au lard et macaroni à la viande des Braves du Coin, le vendredi 29 mars, 17h à 19h, au 8, Iberville, secteur Hull. Info : 771-5525.

Amis de St-Raymond

Souper des Amis de St-Raymond le 30 mars, 18h, au Centre Eugène Sauvageau, 179, Mutchmore, secteur Hull. Buffet chinois. Danse sociale en soirée. 8,50\$. Apportez votre vin. Info : Estèle Lacombe, 643-1827 ou Jeannine Cousineau, 561-1751.

Souper dansant

Le club de l'âge d'or les Amis du Soleil organise un souper dansant le 30 mars, 18h, au 315, rue Migneault, Gatineau. Membres, 7\$, invités, 10\$. Billets disponibles au 315 Migneault, le lundi ou le mercredi de 13h à 15h.

Piscines Cousineau

Un service professionnel,
un accueil chaleureux!



Venez constater sur place nos spéciaux sur nos piscines hors-terre 48" et 52" ainsi que nos piscines creusées.



Spas Cottager portatif 110 volts
Valeur de 3 399 \$
pour seulement 3 099 \$ + taxes
En plus recevez le couvercle
en prime d'une valeur de 200 \$
ainsi qu'un 2K de lithium



• Détaillants de l'année 1997 et 1998 au Québec • Finaliste 1999 et 2000

225, boul. de La Gappe, Gatineau
561-8846

De l'eau au sous-sol ?

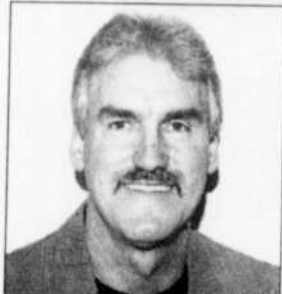
Monsieur FISSURE FONDATION
"LES PROS DE LA FISSURE"

La Solution à tous vos problèmes



Tel qu'annoncé à la télé
Un taux de satisfaction de plus de 99,9%
Plus de 20 ans d'expérience.
Garantie transférable.
643-6403
Licence R.B.Q. 2794-8157-33

L'HYPNOSE



Jacques Marquis, H.N.D.

Une méthode sûre et naturelle qui vous aide à libérer vos

PEURS, PHOBIES, DÉPRESSIONS, ANGOISSES, TIMIDITÉ, MANQUE de CONFIANCE, PROBLÈMES SEXUELS, FIBROMYALGIE, PANIQUE, TABAGISME, OBÉSITÉ, ALCOOL, ETC.

Couvert par les assurances

Sur rendez-vous : 777-1319

221 Freeman, Hull

Documentation Site Web

www.geocities.com/drjacquesmarquis

MONTANA 2002 DE PONTIAC

1^{ER} VERSEMENT DANS 90 JOURS ***

258\$** AVEC **1,9%** TAUX À LA LOCATION jusqu'à 48 mois
OU **0%** OU **24948\$†** TAUX À L'ACHAT jusqu'à 36 mois PRIX D'ACHAT AU COMPTANT
Frais de transport de 995 \$ en sus

† Préparation et taxes en sus

COMPTANT	MENSUALITÉ	SOMME DUE*
0 \$	350 \$**	1 972 \$
2 500 \$	296 \$**	4 710 \$
4 255 \$	258 \$**	6 635 \$

* La somme due à la livraison comprend le versement initial, le dépôt de garantie, la première mensualité et les taxes.

** Location 20 000 km/an versement + taxes

*** À l'achat seulement



Non tel qu'illustré

900 Boul. St-Joseph Hull 778-3111

www.lachapellepontiac.gmcanada.com

LOUER OU ACHETER CHEZ NOUS EN MARS ET CHOISISSEZ-VOUS UN CADEAU

Pierre
Desjardins
Directeur
des ventes



Gilles
Poirier
Propriétaire



Garry
Malartre
Directeur
des véhicules
d'occasion



SPECIAL DE PÂQUES



ACCENT GS 2002 • Moteur multisoupapes de 1,5 litre • Tachymètre
• Transmission manuelle à 5 rapports • Dossiers arrière rabattables 60/40
• Glaces teintées avec bande pare-soleil • Deux rétroviseurs extérieurs
à commandes manuelles • Et beaucoup plus
RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES MENSUALITÉS DE LOCATION IMBATTABLES
SUR LA SPORTIVE ACCENT GSI 3 PORTES ET LA GL 4 PORTES.

165\$ PDSF DE 12 395 \$**
LOUEZ À PARTIR DE PAR MOIS/
60 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

0\$ DE COMPTANT 0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ OU 0% FINANCEMENT À L'ACHAT*
Sur tous les modèles Accent. Jusqu'à 36 mois.



**JANTES EN ALLIAGE
D'ALUMINIUM «MAG»**

SEULEMENT **8\$**/MOIS



**RADIO AM/FM
STÉRIO AVEC LECTEUR C.D.**

SEULEMENT **7\$**/MOIS



**AILERON
ARRIÈRE**

SEULEMENT **7\$**/MOIS



HULL HYUNDAI

890, boul. St-Joseph, Hull • 770-7768 • www.hyundaicanada.com

UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation d'une durée limitée, sur approbation du crédit et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le calendrier pour les détails. Sur approbation de crédit, frais d'acquisition, taxes et imm. en sus, 20 000 km/année, excédentaire, 10¢/km. Voir Hull Hyundai pour les détails.



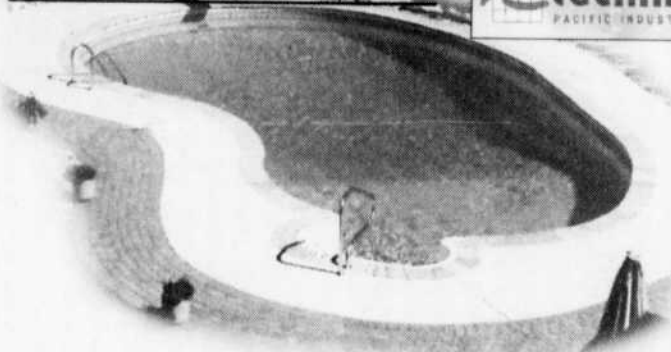
Rien à payer*

avant l'an prochain

* S.A.C.

Super rabais pré-saison

PISCINE CREUSÉE



À l'achat d'une piscine toute équipée et installée recevez **gratuitement***

Une marche de 6 pieds (valeur de 1200\$)
* sur certains modèles



SPAS

Jusqu'à

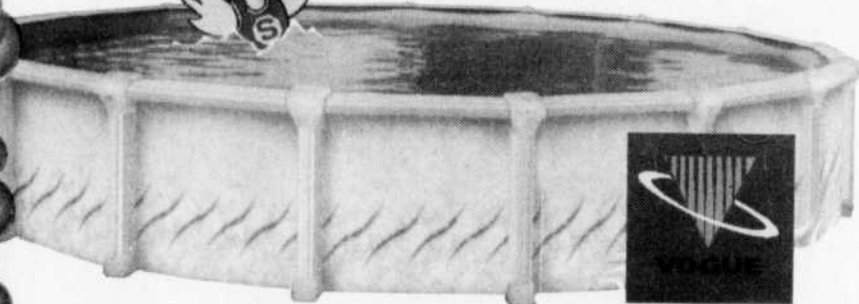
5000\$

de rabais
sur certains
modèles

PISCINE HORS-TERRE



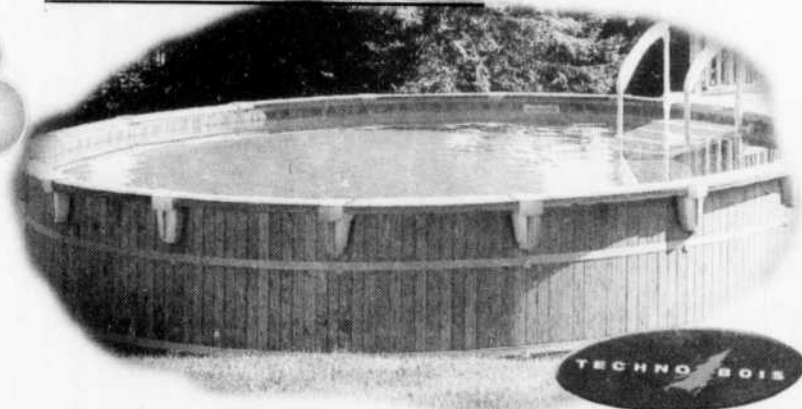
à partir de **1199\$**
toute équipée



À l'achat d'une piscine légende
toute équipée recevez
gratuitement

un nettoyeur automatique (valeur de 250\$)

PISCINE HORS-TERRE OU SEMI-CREUSÉE



À l'achat d'une piscine technobois,
équipée et installée recevez
gratuitement

une marche lumi-o (valeur de 300\$)



PISCINES AQUA~PRO

Maintenant au
807, Boul. St-René Ouest, Gatineau
243-8868



Le plus grand réseau de professionnels en piscines, spas et meubles patio au pays

200000-021272

LA CDEC DE GATINEAU PREND LE VIRAGE ENTREPRENEURIAL

La coopérative couvre tout le territoire de la nouvelle ville

Sylvain Dupras

Fusion oblige, la nouvelle CDEC de Gatineau couvre maintenant tout le territoire de la nouvelle ville de Gatineau. Le nouvel organisme regroupe ainsi l'ancienne CDEC de Gatineau, la CDEC de Hull, qui couvrait également Aylmer, ainsi que le PRES de Buckingham et Masson-Angers.

La direction de la Coopérative de développement économique communautaire (CDEC) a été confiée à Denis Mathieu qui occupait les mêmes fonctions à l'ancienne CDEC de Gatineau

depuis près de deux ans. Les 11 employés de la nouvelle coopérative sont tous logés dans le secteur Gatineau. Dès le 1er avril, ils déménageront au 420, boulevard Maloney, près du boulevard Labrosse. Des bureaux satellites seront conservés dans les secteurs Hull et Buckingham.

« Cette fusion coulait de source, avance M. Mathieu. Les bailleurs de fonds, qui sont principalement la ville de Gatineau, le CLD, la SDÉO et Développement Économique Canada, songeaient déjà à un tel regroupement depuis deux ans. En unissant nos ressources, il nous sera plus facile

d'intervenir dans les dossiers que nous pilotons depuis environ cinq ans.»

Virage entrepreneurial

La CDEC de Gatineau profite de cette fusion pour modifier sa vocation. Tout d'abord, on ne parle plus d'une corporation mais bien d'une coopérative. « La CDEC sera maintenant plus axée sur le développement; nous effectuons le virage entrepreneurial. Au cours des cinq premières années d'existence des trois organismes, nous avons eu la chance de prendre le pouls des quartiers plus

défavorisés et nous passons maintenant à l'action en mettant sur pied des projets structurants et mobilisateurs.

« La CDEC est maintenant initiatrice et promoteur de projets. Nous allons développer les ressources nécessaires et accompagner les gens dans leurs initiatives. Il importe que ces projets naissent du milieu et qu'ils soient soutenus par des gens et des organismes du milieu. La mission de la CDEC n'est pas de réaliser des projets, mais plutôt d'appuyer les initiatives locales qui mènent à la réalisation de ces projets.»

À titre d'exemple, la relance du marché de la rue Notre-Dame pourrait s'inscrire dans cette nouvelle philosophie de la CDEC. Une multitude d'autres projets ont aussi été identifiés dans les quartiers moins favorisés de chacun des secteurs de la nouvelle ville de Gatineau.

Combattre la pauvreté

À l'origine, la création de la CDEC visait la prise en charge des quartiers moins favorisés des villes. L'objectif est toujours le même. Dans la nouvelle ville de Gatineau, on dénombre d'ailleurs 33 000 personnes qui vivent sous le seuil de la pauvreté. On parle ici de 15% des gens de la ville qui habitent majoritairement les quartiers les plus anciens de la ville.

Autres statistiques éloquentes : 16 000 jeunes de 15 à 29 ans en Outaouais n'ont pas de diplôme d'études secondaires; et 40% des jeunes du secondaire décrochent avant la fin de leurs études. L'Outaouais se retrouve au dernier rang au Québec à ce chapitre.

« Ces chiffres parlent d'eux-mêmes et démontrent qu'il est temps d'agir, poursuit M. Mathieu. La CDEC n'est qu'un organisme parmi tant d'autres qui doit intervenir et nous avons l'intention de jouer la carte de la concertation pour y parvenir. C'est un travail de longue haleine, nous le savons, mais il importe d'agir maintenant. »

La CDEC compte un budget de 700 000\$. Un nouveau conseil d'administration, plus représentatif des organismes du milieu, a aussi été formé il y a quelques semaines. La présidence est assumée par Lucie St-Jacques qui présidait également l'ancienne CDEC de Gatineau. Pour obtenir de plus amples informations sur la nouvelle CDEC de Gatineau, vous pouvez composer le 669-5740.

UN AIR DE FÊTE!

**Venez célébrer
le 6^e anniversaire
du Casino!**

**Une programmation
différente à chaque jour :**

- ☘ des surprises
- ☘ de la musique
- ☘ des démonstrations culinaires, et plus encore!

**Les
22-23-24
mars 2002**

**Obtenez votre programme
d'activités au comptoir d'accueil
du Casino afin de participer aux
nombreuses promotions.**

**Renseignements (819) 772-2100
1, boul. du Casino, Hull**



200202-H16120

**LIRE
AUX ÉCLATS ...**

23^e SALON DU LIVRE DE L'OUTAOUAIS

20 AU 24 MARS 2002 AU PALAIS DES CONGRÈS DE GATINEAU, SECTEUR HULL.

HEURES D'OUVERTURE
mercredi 20 mars, de 17 h à 21 h; entrée gratuite!
jeudi 21 mars, de 9 h à 21 h
vendredi 22 mars, de 9 h à 21 h
samedi 23 mars, de 10 h à 21 h
dimanche 24 mars, de 10 h à 17 h

DROITS D'ENTRÉE
Adultes 6 \$, Adolescent(e)s 3 \$
Enfants (moins de 12 ans) gratuit

PASSEPORTS 4 JOURS
ado 6 \$, adultes 12 \$

SPECIAL 2 POUR 1 EN COLLABORATION AVEC LA STO
Entrée gratuite, le jeudi 21 mars, de 15 h à 20 h pour les étudiants sur présentation de leur carte d'étudiant. Entrée gratuite, le vendredi 22 mars, de 14 h à 20 h pour les 50 ans et plus.

CAFÉ LA JACTANCE
Repas léger et détente. Les jeudi, vendredi et samedi soirs, dès 20 heures, le conteur Fred Pellerin vous emmène dans son monde.

DE PLUS
Des jeux et des activités pour tous les goûts et tous les âges se dérouleront sur scène. Il y aura plusieurs prix à gagner quotidiennement.



ESPACE OUTAOUAIS FÊTE SES 17 ANS

Yannick Boursier

Au cours de ses 17 ans d'existence, l'organisme Espace Outaouais a sensibilisé 22 881 enfants et 7838 adultes aux abus de toute sorte et aux différents moyens de prévention.

Organisme communautaire sans but lucratif, Espace Outaouais visite les jeunes de niveaux primaires ainsi que les maternelles de toute la région de l'Outaouais pour leur parler des différentes formes d'abus dont ils peuvent être victimes.

C'est un programme que le Québec a emprunté des États-Unis et qui a été adapté pour la province. «Il n'y avait de programme comme ça qui existait, a souligné la coordonnatrice d'Espace Outaouais, Christiane Nault. Il y avait de l'aide pour les victimes, mais les intervenants ont vu qu'il y avait un besoin en ce qui a trait à la prévention.»

Le travail de l'organisme est de s'assurer que l'enfant, s'il est en situation d'abus, puisse le dire à un adulte. «La bonne façon de faire de la prévention est de diminuer leur vulnérabilité et ça se fait en brisant leur isolement, en leur montrant comment se défendre concrètement et en diminuant leur dépendance face aux adultes», a confié Christiane Nault.

Chaque année, l'organisme tente de visiter une dizaine d'écoles et quelques garderies. À l'aide de différentes petites pièces de théâtre, les animateurs présentent les types d'abus possibles. Dans la première situation, l'enfant se laisse faire. Après les animateurs parlent de la situation avec les enfants et reprennent ensuite la même histoire. Cette fois-ci, la victime ne se laisse pas faire.

C'est donc en faisant participer les enfants aux activités que l'organisme tente de faire comprendre les moyens pour éviter les abus. C'est une façon d'apprendre aux enfants qu'ils ont le droit de dire non lorsqu'une situation ne leur plaît pas.



ESPACE OUTAOUAIS présente des petites pièces pour enseigner la prévention face aux abus aux jeunes de 3 à 12 ans, notamment à l'aide de marionnettes. Photo: Yannick Boursier

«C'est important de dire aux enfants que si quelque chose arrive et qu'ils ne sont pas certains, de venir en parler, a affirmé Christiane Nault. En ouvrant la communication, on augmente l'estime de soi et l'enfant a confiance en lui-même. Il faut aussi leur apprendre à dire non, à mettre leurs limites.»

Les enfants apprennent bien de cette manière, estime Mme Nault. «L'an dernier à Gatineau, après une rencontre dans une école, deux petites filles ont rencontré un inconnu et c'était un exhibitionniste, cite-t-elle en exemple. Elles sont parties et sont tout de suite allées le dire à leurs parents. C'est peut-être une coïncidence, mais au moins le professeur en a profité pour renforcer les stratégies d'Espace.»

En plus de donner des ateliers aux enfants, Espace Outaouais donne quelques ateliers aux adultes, non pas pour les sensibiliser aux abus, mais

pour leur montrer comment réagir dans les différentes situations. «On offre des ateliers aux parents et professeurs. Comme ça, si les enfants se confient, les adultes vont savoir quoi faire.»

Conditionnement Physique - Aérobic

Partenaire **CROIX BLEUE** DU QUÉBEC

Énergie Cardio

Spécial
ÉNERGIE 2002

abonnement Optimum annuel à:

27,75\$
par mois*

Tous les services inclus

Valide avant le 1^{er} avril 2002

*Taxes et frais initiaux en sus



BRAVO
à Isabelle Charest
(notre porte-parole)
pour sa médaille de bronze
à Salt Lake City
(patinage de vitesse)

410, boul. Maloney O., Gatineau
(À côté du McDo) **643-3836**
1030, boul. St-Joseph, Hull
(Face à Villa Toyota) **778-1252**
210, ch. Aylmer, Aylmer
(Plaza Glenwood) **682-8558**
www.energiocardio.com

Assistez à notre **SUPER COMPÉTITION D'AÉROBIE**

7 avril 2002 à 14h au Palace de Laval (billets en vente à la succursale) **25 ÉQUIPES DU QUÉBEC**

DES MÉTRES D'ÉCONOMIES!

JUSQU'AU 1^{ER} AVRIL

30% à **50%** de rabais SUR TOUT CE QUI EST VENDU AU MÈTRE†

Plus!

50% de rabais

SUR LES ACCESSOIRES DE COUTURE SÉLECTIONNÉS*

* À l'exception des articles à un dollar et articles promotionnels, ciseaux Henckels et Fiskars et mannequins Diana.

BouClair

LE SUPERMAGASIN DE TISSUS ET DE DÉCORATION

73 magasins pour mieux vous servir!

1 800 BouClair

ANDOU	(514) 755-8824	FALBOURG DE L'ÎLE	(514) 453-1881	KANATA	(473) 574-8990	PLACE LAURIER #1	(418) 463-1221	ST-ROCHÉ	(468) 944-8281
AYLMER	(819) 462-1912	GAL DES SOURCES	(514) 461-4711	LASALLE	(514) 345-7227	LAURIER DÉCOR	(514) 288-8620	ST-ESTACHE	(468) 974-7288
BASSELINE	(418) 820-6750	GARDIENS DE LA CAPITALE	(418) 428-8100	LAVAY	(468) 441-3128	PLACE MTL TRUST	(514) 288-8620	ST-FOY	(418) 428-2214
BEAUPORT	(418) 441-1100	GATINEAU	(819) 243-2142	LÉVIS	(418) 851-4218	PLACE ROSEMÈRE	(468) 979-3801	ST-HYACINTHE	(468) 771-4290
BELLEVILLE	(468) 444-4433	GLOUCESTER	(418) 145-3177	LONGUEUIL	(450) 578-2028	REPENTIGNY	(468) 454-2117	ST-JEAN	(468) 348-1140
BELVÈRE	(819) 822-1844	GRANBY	(468) 178-1999	MASCOUÉ	(468) 474-8777	RIMOUSKI	(418) 723-3114	ST-JÉRÔME	(418) 674-8866
BOUCHERVILLE	(468) 455-5108	GREENFIELD PARK	(468) 466-4461	MARCHE CENTRAL	(514) 384-8854	RIVIÈRE-DU-LOUP	(418) 861-8446	ST-BASILE	(468) 347-8861
CENTRE L'AVIL	(468) 938-2288	HULL	(819) 774-0282	NEBREVILLE	(418) 727-0851	SHAWINIGAN	(819) 528-5471	TROIS-RIVIÈRES	(819) 374-8611
CHICOUTIMI	(418) 544-1111	JEAN-TALON	(514) 725-9175	NEUFCHÂTEL	(418) 865-9128	SHERBROOKE	(819) 461-1989	TROIS-RIVIÈRES OUEST	(819) 378-2712
DONALD	(418) 744-1942	JOLIETTE	(468) 753-1144	ORLÉANS	(418) 854-4357	ST-BRUNO	(468) 461-2218	VAL-D'EAU	(418) 481-3444
DRUMMONDVILLE	(819) 474-1988	JONQUIÈRE	(468) 542-1371	PLAZA REMBOURSA	(514) 327-1111	ST-CONSTANT	(468) 425-8481	VICTORIAVILLE	(819) 257-9887

Le magasin de Gloucester, 1980 chemin Ogilvie (Ottawa), est un Centre des aubaines. La sélection peut varier d'un magasin régulier et peut ne pas inclure les spécificités de cette annonce. En cas d'erreur lors de l'impression, l'élève (article) sera vendu au bon prix. Les articles peuvent différer des photos et le choix peut varier d'un magasin à l'autre. Hébergé pour un meilleur choix. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les prix de vente s'appliquent à la marchandise en inventaire seulement et non aux commandes sur mesure et au Service à Domicile. Pas de détails.

Si vous êtes à la recherche d'un poste en enseignement, soit en immersion en français ou en français langue maternelle, le ministère de l'Éducation de l'Î.-P.-É. et les trois commissions scolaires de l'Île-du-Prince-Édouard cherchent à créer une banque de candidats et de candidates pour des postes à combler dans les mois à venir.

L'Î.-P.-É. est peut-être la plus petite province du pays, mais elle est aussi reconnue pour son système d'éducation progressif qui encourage pleinement l'épanouissement, l'innovation et surtout la créativité. Venez vous joindre à notre équipe dynamique qui compte plus de 200 enseignantes et enseignants qui travaillent en français. Pour plus d'information à ce sujet, visitez le site Web, www.edu.pe.ca/recruit/fr/



Venez enseigner dans l'Île

Vous pouvez envoyer votre CV à l'adresse suivante :

Madame Linda Lowther
3, chemin Brighton
C.P. 2000
Charlottetown
Île-du-Prince-Édouard
C1A 7N8



Ministère de l'Éducation



IMPÉRATIF FRANÇAIS REMET SES PRIX

Yannick Boursier

Le mouvement Impératif Français a, encore une fois cette année, souligné l'apport de personnes et d'organismes à la défense ou à l'avancement du français en décernant ses prix Lyse-Daniels et Gaston-Lallement.

Les prix Lyse-Daniels, remis en l'honneur de la personne qui a lancé le mouvement Impératif français, ont été remis à quatre personnes ou organismes. Impératif Français a aussi remis deux mentions honorables.

L'Atelier Radio Enfant a été le premier organisme à recevoir ce prix.

L'organisme a été honoré pour les énergies consacrées à favoriser l'expression des enfants dans les médias, utilisant la radio pour le développement culturel et linguistique des jeunes.

Le centre culturel l'auberge Symmes dans le secteur Aylmer a aussi été primé par Impératif Français. Par ce geste, Impératif Français a voulu souligner le rôle et l'importance des petites salles de spectacles pour le rayonnement de la culture française.

Chez les personnalités, Impératif français a souligné le travail du sénateur Jean-Robert Gauthier pour l'avancement des droits et l'améliora-

tion du sort des communautés francophones du Canada hors Québec.

La quatrième personne honorée est Michel Thibodeau. Impératif français a tenu à souligner sa détermination à faire respecter les droits linguistiques de la clientèle francophone d'Air Canada. Par ce geste, Impératif français félicite tous ceux et celles qui font respecter leurs droits de vivre, de travailler et de se divertir en français.

Les deux mentions honorables ont été remises à l'Inforoute Petite-Nation pour sa contribution au rayonnement et à la culture d'expression française dans la Petite-Nation et au journal Le Moustique de Victoria en Colombie-Britannique.

En ce qui concerne le prix Gaston-Lallement, il est remis à des élèves du niveau secondaire de l'Outaouais qui, par leurs actions, leurs efforts et leur souci d'améliorer leurs connaissances du français, contribuent à la qualité de vie et à la vitalité de la langue et de la culture d'expression française.

Cette année, neuf étudiants se sont partagé ce prix, soit Audrey Bertrand, Marie-Ève Brassard, Clémence Dumas-Côté, Marie-Claude D'Aoust, Mélissa Dupras, Étienne Guénette, Céline Racine, Amanda



IMPÉRATIF FRANÇAIS A SOULIGNÉ le travail de neuf étudiants en leur remettant le prix Gaston-Lallement. Photo : Yannick Boursier

Suddath et Christelle Vallières.

Prix Coco et Citron

Par ailleurs, Impératif français en a profité pour remettre ses prix Citron et Coco. L'incapacité chronique d'Air Canada d'offrir à ses passagers un service de qualité en français et la hausse des inscriptions francophones dans les écoles anglaises figurent parmi les récipiendaires du prix Citron.

Impératif français a entre autres remis ses prix Coco à Stéphane Dion pour avoir demandé aux francophones de laisser tomber les recours en justice dans le dossier de Montfort et au député fédéral de Hull, Marcel Proulx, selon qui le choix d'un nom français pour identifier la nouvelle métropole de l'Outaouais serait raciste, alors qu'un nom d'origine britannique Hull, ne l'aurait pas été.

Tout en Beauté pour Pâques

L'éclosion de soi chez...

Profitez d'un rabais de **20%** tous les mardis et mercredis. Réservez tôt!

Évasion Beauté Pierre
Ramada Plaza Hôtel Manoir du Casino
75, rue Edmonton, Hull
(Entre salle de conférence A)
(819) 772-0318

Évasion Beauté
375, Chemin Aylmer,
Aylmer
(À côté du Loblaws)
(819) 682-0318



APPEL D'OFFRES DE SERVICES PROFESSIONNELS POUR LA CONSTRUCTION D'UNE ÉCOLE PRIMAIRE À GATINEAU (SECTEUR AYLME/HULL)

La Commission scolaire Western Québec désire procéder à la construction d'une école primaire à Gatineau (secteur Aylmer/Hull) l'emplacement du site est à être déterminé ultérieurement.

Les offres de services professionnels concernés en architecture, mécanique - électricité, structure, aménagement extérieur, études et contrôle des matériaux, seront reçues sous enveloppes scellées, à la Commission scolaire Western Québec, 170, rue Principale, Aylmer (Québec) J9H 6K1, au Service des ressources matérielles, jusqu'à 10 heures le 5 avril 2002.

Les documents pour la préparation de l'offre seront disponibles au siège social de la Commission scolaire Western Québec, au Service des ressources matérielles, de 8 h à 12 h et 13 h à 16 h du lundi au vendredi à partir du 15 mars 2002.

Seules seront considérées les offres des firmes dont toutes les composantes impliquées dans le projet ont leur principale place d'affaires au Québec.

Le choix des firmes sera fait par la Commission scolaire Western Québec sur recommandation d'un comité de sélection selon les critères d'évaluation préétablis.

La commission scolaire Western Québec n'est tenue d'accepter aucune des offres de service reçues.

200302-H15135

Branchez vos impôts!

Cette année, profitez du service **ImpôtNet** pour transmettre votre déclaration de revenus par Internet.

C'est simple, efficace et sécuritaire.

En quelques clics de souris, voilà votre déclaration partie.

Pour plus d'information : www.revenu.gouv.qc.ca.

ImpôtNet Québec... clairement plus rapide!

Revenu
Québec
On prépare l'avenir

200302-G21575

Grand ménage du PRINTEMPS



**Location
à long terme
disponible.**

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT :
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

**Valeur
maximale
pour votre
échange.**

OUVERT :
(Département des ventes)
Lundi au jeudi
de 9 h à 21 h
Vendredi et samedi
de 9 h à 18 h

PROGRAMME
TOYOTA POUR
diplômés
Jusqu'à 1 000\$**
de rabais sur
programme
étudiant(e)
sur approbation

« Votre Concessionnaire qui vous tient à coeur »

 **Villa Toyota Inc**

965, boul. St-Joseph, Hull - 776-0077

Camp du Lac de l'Argile

55 km au nord de Gatineau

- Groupe de 20 jeunes
- Court séjours du Lundi au vendredi
- Clientèle de 6 à 15 ans
- Hébergement de qualité
- Transport de Hull \$
- Environnement sécuritaire
- Thématique (Harry Potter, Seigneur des anneaux, cowboys, chevaliers, multi-sports)

Journée
porte
ouverte le
9 juin 2002

ACTIVITÉS :

Équitation, golf, escalade, tir à l'arc, multi-sports, basket, tennis, baignade, canot grand jeux et beaucoup plus.

CAMPING ROYAL DU LAC DE L'ARGILE

C.P. 29, Notre-Dame-de-la-Salette J0X 2L0 Québec

Info. : 819-243-4747

courriel : info@gestionpleinair.com • web : www.gestionpleinair.com

Camps de VACANCES

Les Gymélites de Hull

Les Gymélites de Hull est un organisme sans but lucratif qui dessert la communauté depuis plus de 25 ans. Nous offrons des cours récréatifs et intensifs de gymnastique pour garçons et filles.

Les programmes sont conçus selon les besoins des enfants, peu importe leur âge et leur compétence. À l'intérieur de chaque session, les gymnastes travaillent en petits groupes afin d'assurer un suivi personnalisé. Il règne le plaisir et une atmosphère propice à l'apprentissage de la gymnastique.

Des entraîneurs qualifiés prodiguent de judicieux conseils avisés. Tous ont suivi le programme de certification ainsi qu'une formation du club. Un entraîneur-chef supervise chaque groupe.

La qualité exceptionnelle de gymnase et l'aménagement hors pair permettent aux enfants de bien s'y amuser et d'y développer leur talent en toute quiétude.

D'immenses fosses, des planchers dynamiques, des poutres, des barres asymétriques, des espaliers sont aux nombres des appareils qui meublent le gymnase.

Oui, tout est mis en place afin que les enfants du volet récréatif et ceux qui désirent oeuvrer au niveau compétitif sur la scène régionale, provinciale, nationale et même internationale y trouvent leur compte.

LES SERVICES OFFERTS SONT :

- Gymnastique Récréatif
- Artistique féminine et masculine
- Gymnastique Parent-Enfant
- Gymnastique Bout de choux
- Trampoline récréatif
- Camp de jour (été et semaine de relâche)
- Avec service de garde
- Gymnastique compétitive
- artistique féminine
- Camp d'entraînement spécialisé
- Programme Sport-Étude
- Gymnastique récréative

Vous pouvez inscrire votre enfant à la session automne, hiver ou encore printemps. Nos programmes sont publiés à toutes les sessions dans la vie hulloise avec les modalités, les coûts et les dates d'inscriptions.

Gymnastique artistique féminine et masculine récréative

Le programme récréatif conçu par la fédération canadienne de gymnastique prévoit des cours de différents niveaux. La difficulté des mouvements y varie et les enfants progressent d'un niveau à l'autre.

L'objectif est de promouvoir la participation tout en développant la confiance en soi. Le programme s'adresse aux garçons et filles de 5 ans et plus.

Gymnastique - Parent - Enfant

Le programme Parent - Enfant vise l'éveil de l'enfant à son corps avec l'aide du parent. Le programme réunit de la musique et des jeux dans un environnement spécialement aménagé. Ce programme est conçu pour les garçons et filles de 2 à 5 ans.

Gymnastique - Bout de choux

Le programme initie des jeunes gymnastes aux mouvements de base afin de développer la coordination, l'équilibre, la force et un sentiment d'autonomie. Ce programme s'adresse aux garçons et aux filles de 3 à 5 ans.

Trampoline récréative

C'est un cours d'acrobatie sur trampoline réglementaire ainsi qu'un trampoline de 40 pieds de long. Ce programme est offert aux filles et garçons de 3 ans et plus.

**Cabane
à sucre**

BRAZEAU

Côte Saint-Charles - Papineauville
Tournez à gauche après la voie ferrée située
entre Plaisance et Papineauville

**Ouverte du
2 mars au 21 avril**

Du lundi au jeudi : sur réservation
Vendredi, samedi et dimanche : à partir de 9 h

**Promenade en traîneau
(«sleigh ride»)**

**Prix spécial pour groupes
Salle à manger pouvant recevoir
250 personnes
Repas traditionnel, salle de danse**

Info. : (819) 427-5611

Pour s'initier aux arts

Cet été, découvrez le monde des arts visuels, grâce à nos camps de jour.

Au fil du paysage

Explorez la collection permanente et l'exposition *Tom Thomson*, puis créez vos propres dessins, peintures, sculptures ou collages.

Pour les 6 à 8 ans

Du 15 au 19 juillet, du 5 au 9 août ou
du 12 au 16 août, de 9 h à 16 h

Pour les 9 à 12 ans

Du 22 au 26 juillet, du 29 juillet au 2 août ou
du 19 au 23 août, de 9 h à 16 h

Vise, clic... C'est magique !

Vivez une semaine d'aventure dans le monde de la photographie et découvrez les techniques de base, la séance photo et la création d'une exposition.

Pour les 10 à 15 ans

Du 22 au 26 juillet, de 8 h 30 à 15 h 30

Renseignements et réservations :

(613) 998-8888



Alex Colville, Couple sur la plage, 1967 (détail)

MCPC/CMCP Musée canadien de la photographie contemporaine
Canadian Museum of Contemporary Photography

Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada





Camps de Vacances



Le camp du Lac de l'Argile une découverte

Situé dans un environnement spectaculaire à Notre Dame de la Salette ce petit village typique de la région possède plusieurs attraits cachés, entre autre le camping Royal du Lac de l'Argile anciennement propriété du gouvernement du Québec situé à seulement 55 minutes de Ottawa Gatineau. Pour les résidents d'Orléans la distance est plus courte s'ils utilisent le traversier à Masson. Sur le site l'on retrouve un golf de dix huit trous, un camping, un auberge pouvant accueillir plus de 90 personnes, une plage un lac magnifique, un centre d'équitation et le camp du Lac de l'Argile, de plus le centre est entouré du Parc Papineau Labelle. Le centre accueille aussi des groupes scolaires durant l'année pour offrir des activités de plein air aux écoles de la région.

De nombreuses activités seront offertes à ce camp pour les jeunes de 6 à 15 ans. L'initiation au golf, l'équitation, du tennis, du volley ball, du basket, du canot, de l'escalade, de la baignade du tir à l'arc, des thématiques sur le Seigneur des Anneaux, Harry Potter, les cow-boys, les chevaliers et des camps multi sports.

L'esprit du camp sera l'aventure et l'imagination, les thématiques viendront compléter le séjour pour rendre le camp encore plus merveilleux pour les jeunes. Les enfants seront regroupés par groupe d'âge, ceci afin de faciliter leur intégration sociale. Les courts séjours du lundi au vendredi faciliteront l'adaptation pour ceux et celles qui débutent. Un transport partira de Hull le lundi matin à 8 heures pour ramener les campeurs le vendredi à 5 heures. Le milieu

très sécuritaire sera encadré par des étudiants ayant reçus une formation en science de l'éducation, loisirs, et éducation physique. le cours de premier soin sera obligatoire pour les moniteurs. De plus une journée porte ouverte aura lieu le 9 juin 2002. Contactez le camp pour recevoir la

brochure ou autres informations. Le camp sera sous la supervision de gestion plein air de l'Outaouais un organisme qui œuvre auprès de la clientèle scolaire.

Pour information 819-243-4747 courriel : info@gestionpleinair.com



4-H, fêtons notre 60^e !

Nous invitons tous les membres, **actuels et anciens**, à venir partager leurs souvenirs avec nous et à nous enrichir de leurs expériences!

Quand? Le samedi 11 mai 2002

Où? Au Camp de Portneuf à St-Raymond (près de Québec)

Renseignements: (418) 529-4705

Les 4-H, c'est dans mes racines!

Riche de ses 60 années d'expérience, le Mouvement 4-H peut encore être gratifiant pour les adultes que vous êtes devenus. Vous avez le goût de transmettre les valeurs 4-H à la nouvelle génération? Vous désirez vous impliquer dans votre communauté et cherchez un moyen pour le faire? Renseignez-vous auprès des Clubs 4-H du Québec pour connaître ce qu'ils vous proposent ou téléphonez simplement pour prendre des nouvelles de la grande famille 4-H!

1040, av. Belvédère, bureau 224, Sillery (Québec) G1S 3G3

Tél.: (418) 529-4705

Courriel: 4h.bc@qc.aira.com

www.clubs4h.qc.ca



Parcs Canada

Parks Canada

APPEL D'OFFRES

ENTRETIEN DES PELOUSES ET TERRAINS PAYSAGERS

PROJET : 02-0001

L.H.N.C. CANAL-DE-CARILLON
CASERNE DE CARILLON
CENTRALE DE CARILLON

DES SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet ci-haut mentionné et adressées au :

Gestionnaire, Services ministériels
PARCS CANADA

Unité de gestion de l'Ouest du Québec
1899, boulevard De Périgny
Chambly (Québec) J3L 4C3

Tél. : (450) 658-4810

Télééc. : (450) 658-2428

seront reçues jusqu'à 15 h 00, le 10 AVRIL 2002.

Les soumissions devront être présentées sur les formules du Ministère et pour la totalité de l'ouvrage, comme indiqué dans les documents d'appel d'offres.

Les devis et documents de soumission qui s'y rapportent peuvent être obtenus à l'adresse précitée.

Lieu d'examen de la documentation et devis
A l'adresse mentionnée plus haut.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Yvan Gauthier
Gestionnaire, Services ministériels
PARCS CANADA
Unité de gestion de l'Ouest du Québec

Canada



Fier partenaire du «Club des petits déjeuners» Outaouais

Véhicules
Récréatifs
de l'Outaouais



Club des petits déjeuners du Québec

Animé par l'amour des enfants et par la passion de réussir à leur offrir une chance égale de réussite personnelle, le Club des petits déjeuners du Québec utilise comme moyen principal le petit déjeuner complet et nutritif dans les écoles en milieu défavorisé.

435 boul. Maloney Est,
Gatineau (Québec) J8P 6Z8
669-9940



Dans le cadre
Du salon Golf, santé, loisir,
des Promenades de l'outaouais,
venez nous rencontrer
du 21 au 24 mars

Les meilleures marques se retrouvent chez nous / Tentes-roulottes, roulottes, boîtes campeurs, fifth wheel, classe B par Nado
Venez acheter votre billet pour le tirage d'un canot, qui aura lieu le 12 mai 2002
au profit du «Club des petits déjeuners»

Sur tout achat d'un véhicule
récréatif durant l'exposition,
un montant sera remis au
«Club des petits déjeuners».

L'équipe V.R.O. c'est

V.R.O. No Problemo!

Safari Condo
PAR NADO

Palomino

WILDERNESS

TERRY
Trottoir

Membre de ACVRO
Association des commerçants de véhicules récréatifs du Québec

PRIX *n.m.* (1050; lat. pretium)
 Indication de la valeur d'un
 objet. > *Ex. : « L'amour n'a pas de prix,
 mais l'amour de la qualité est évalué à
 179\$ par mois. »*



FOCUS LX BERLINE 2002

179\$*
 /mois

> Location 48 mois > Mise de fonds de 2 600 \$
 > Transport inclus

> Aussi offert avec 0\$ de mise
 de fonds

> Prix d'achat de 14 970 \$**

- > Moteur 2 L SPI 4 cyl.
- > Transmission manuelle 5 vitesses
- > Système antidémarrage SecuriLock^{MC}
- > Verrouillage électrique des portes avec entrée
sans clé à télécommande
- > Réglage de la hauteur du siège du conducteur
- > Banquette arrière divisée 60/40
- > Tapis

5 ANS
 100 000 km
GARANTIE
 SECURITE MOTOPROPULSEUR

CAR-DRIVER

Une des dix voitures de l'année
 selon la revue Car and Driver - 3 ans de suite

ford focus
FRANCOFOLIES
 SUR LA ROUTE

Ford Focus
 La voiture la plus vendue dans le monde!

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



ford.ca



*Photo à titre indicatif seulement. Transport inclus. Dépôt de sécurité de 225\$. mise de fonds et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0.08\$ le kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. **Transport (780\$) et taxes applicables en sus. Le prix annoncé inclut une remise taxable du fabricant de 1000\$. Les taxes doivent être calculées sur le montant total à l'achat avant la déduction de la remise de 1000\$. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. La garantie du groupe motopropulseur est de 5 ans ou 100 000 km (au premier terme atteint). *D'après les données de ventes au détail les plus récentes. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

LES ANNONCES (819) 776-2121

PAR TÉLÉCOPIEUR
(819) 568-7038

Revue
de l'Outaouais
Régional

Transcontinental
MÉDIAS



IMMOBILIER 100
achat et vente

IMMOBILIER 200
location

MARCHANDISES 300

SERVICES 400

SERVICES PERSONNELS 500

SERVICES FINANCIERS 550

MARCHÉ DE L'EMPLOI 600

FORMATION/CULTURE 700

AVIS 800

VÉHICULES 900
achat, service, vente

À NOS ANNONCEURS:
Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

MARCHÉ DE L'EMPLOI:
Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Ciblez nos milliers d'internautes
Votre annonce classée
placée GRATUITEMENT
sur le net!
www.info07.com

PRIX POUR 1 JOURNAL:
5,98\$ pour 10 mots.
44¢ du mot additionnel (taxes incluses)

TARIFS AVANTAGEUX
Téléphonez-nous pour connaître nos tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.

36 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:
Basses Laurentides, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.
PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

HEURE DE TOMBÉE: Lundi, 11h00

HEURES D'OUVERTURE
Le service téléphonique est ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00.

VISA
Cartes

105 Propriétés à vendre

OS Commission. Vendez votre maison grâce à www.clicmaison2000.com, le site internet pour acheter ou vendre rapidement sans commission. Pourquoi? Clicmaison2000.com? Parce que nous nous annonçons dans 116 journaux, chaque semaine!! Est-ce que nos concurrents peuvent en dire autant? Notre concept 9 à 17 photos, texte descriptif complet, une pancarte et la garantie que vous vendrez 111! À partir de seulement 249 95\$ pour 6 mois. (514)990-CLIC (514)990-2542. Engageons représentants.

155 Fermes/Termettes

AVONS besoin de fermes laitières, terre culture avec bâtiments ou ferme. Agri-Immobilier Provincial, courtier David Chassé, agent. 1-450-796-2557 ou 1-450-778-0343

160 Terroirs à vendre

BUCKINGHAM (rue Brazeau). Terrain prêt à construire. Pour un familiale. (819)986-2862

210 Logements/appartements/chauffés à louer

LOGIS neut. Projet le Carrefour. Gatineau, idéal personne seule, pas d'animaux, 1 chambre + bureau, foyer, chauffe, éclairé, câble, stationnement. 575\$/mois, libre. (819)561-0990

230 Logements/appartements/propriétés recherchés à louer

COUPLE Abitibi recherche semi-sous-sol 5-1/2 ou 4-1/2, cabanon, petit garage, extérieur centre-ville de Gatineau, 2 stationnements, 1er mai. (819)664-3691

270 Bureaux/loués à louer

LOCAL À LOUER
84 Avenue Gatineau commercial, 545 p.c.a., 499\$ par mois, pour informations Annie-Marie Tasse (819)568-5545, poste 221

298 On demande

CHALET demandé. chalet d'été pour 8 semaines, à proximité (ville), accès à la plage, terrain plat. Pauline. (819)770-1022 poste 248

305 Ameublement

AMEUBLEMENT à vendre, cause déménagement. (819)246-8041

LIT "king size", matelas orthopédique de luxe, sommier, cadre de lit neuf (encore emballé). Payé 1700\$. Vente: 735\$. Livraison possible. (613)782-7504

SET de salle à dîner, table, 6 chaises avec appui-bras, couvert, vaisselle. Faut voir! Neuf. Payé 11 500\$. Vente: 5000\$. (613)291-9009

307 Appareils électroménagers

LAVEUSE/ sécheuse 1993 marque Fridgidaire; cuisinière 1998 Kenmore, très propres. Soir. (819)663-9443

310 Divers à vendre

A BAS PRIX! 5 mois pour payer sans intérêt ou 5% d'escompte applicable sur vos achats de 1 900\$ et plus! Matériaux impeccables... prix parlants! Planchers flottants laminés HDF: 0,79¢ p.c.a. sans colle, 0,99¢ p.c.a. Melamine grain de bois 6,99\$ Panneaux paillis, 7,76\$ 7,79\$ 5/8" 9,49\$ MDF 4X8pi (murs & planchers): 4,95\$ Contreplaqué 5/8 17 99\$ Céramique 6pc: 0,19¢ 12pc: à partir de 0,95¢ Portes intérieures Lavan 24" 6,99\$, solide 9,99\$ Valide du 17 au 23 mars 2002. Matériaux A Bas Prix: (819)986-5720

BATTERIES (drum) et pièces pas chers, meilleurs prix au Québec dans l'usage! Aussi achète tout, ramasse chez vous et paie ca\$! 514-636-drum www.mtdrum.com

EVAPORATEUR à vendre tout équipé, demande 1 000\$. (819)827-3582, pagette (819)780-8420

SCIERIE portative 4995\$. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinéateurs et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext. 400-0N

310 Divers à vendre

Concert de musique Gratuit
Musique orientale occidentale en 4 langues.
Pour info: www.afriendlymessage.org
Clic sur spectacle

325 Instruments de musique

PAYERAIS bon prix pour guitare et amplificateur, pédale, clavier. (819)669-9232

330 Appareils audio-visuels

NEUF encore emballé: mini chaîne stéréo Sony, 3 CD, Player Digital, 2 cassettes, 350\$, 2 ans garantie prolongée. (819)328-8147, (819)329-2527

390 Ventes de garage

Fin de semaine de Pâques, 43 rue Beech, Edelweiss Valley, (819)459-3601

403 Garderies

MAMAN de 2 enfants, environnement stimulant, repas nutritifs, activités et beaucoup d'affection. Brigitte, (819)684-0199 (Aylmer)

404 Services domestiques offerts

ENTRETIEN ménage à domicile. Expérience. Fiabilité. (819)243-1727

Chiffon Doré Gatineau (Le) inc.

- Service professionnel d'entretien ménage résidentiel
- Nettoyage hebdomadaire bi-mensuel
- Grand ménage vitre, murs, plafonds, Estimé téléphonique rapide et efficace

561-0851

412 Santé

THERMO-LIFT, produits naturels, Maigrissez sans diète, sans exercice. Bouteille 60 comprimés Spécial quantité limitée 45\$. Richard, (819)281-9337

THERMO-LIFT sans éphédrine gros détail. Échantillons gratuits. Jean (819)561-5411, (613)799-5167

424 Astrologie/occultisme

À la maison JO SOLEIL voyance tarot, numérologie et des de la destinée, vos chiffres chanceux, amour, santé, argent, interprétation des rêves, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct 24h/24, 7 jours/7, 4 25\$/min, 18 + 1-900-451-8883. Pour info gratuite (514)869-8435. http://pages.infinit.net/josoleil/

3 ASTROLOGUES les vraies astrologues, clairvoyantes, clairseint, clairaudience, à partir de votre signe du zodiaque, amour, argent, travail, chance en affaires, passé, futur, toutes vos prédictions natales pour 2002 18 + 24h 7 jours, 2 995\$/min 1-900-630-6262

8 minutes gratuites! Je suis Justine, j'éclaire la face cachée de votre avenir. Grâce à mes 43 ans d'expérience en clairvoyance et tarot, j'ai une maîtrise parfaite sur les différents tirages du tarot de Béline. Je suis accompagnée de voyantes hautement qualifiées: Mindy, une voyante numérologue et médium, Claudette, une voyante et cartomancienne. La qualité du service que nous vous proposons ne peut être atteinte qu'avec une consultation personnalisée en direct. Amour, argent, santé, 24h/24, 3 795\$/minute, 1-900-451-5276

ASTROLOGUE, voyante réputée, voyance naturelle, tarot, 20 ans d'expérience. Madame de Gaspé. Tél. 1-900-643-5779, 18 ans + 2 995\$/min. Horoscope gratuit (514)843-5528 (possibilité frais interurbain)

424 Astrologie/occultisme

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2,85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et tarologues d'expérience au 1-900-530-6767. Clinique d'ésotérisme du Québec avec Louise Haley (madame minou) 1-900-561-1212 4 99\$/min. Gratuit. (514)788-2000 (Montréal et 450) Ext. 1-800-799-6395, visa, master, 2 595\$/min (+taxes) www.predictions2000.com Pour prendre rendez-vous avec Louise Haley (madame minou) composez dès maintenant (514)788-2000

ROLLANDE, 29 ans d'expérience, votre futur, 95% précision, par téléphone ou rendez-vous. (Prix variables) Invitez régulièrement, CHIP Radio, Visa, Master Card (819)684-6125

TELE-VOYANCE avec Céleste. Tel que vu à la télévision, sur les ondes de TQS et de TVA, Special Visa/Mastercard, seulement 2 99\$/la minute au 1-866-voynance et aussi payable par Western Union pour info 1-866-voynance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise. 4 99\$/la minute (+ taxes) au 1-900-561-3000

VOULEZ-VOUS éclaircir quelque chose de très important dans votre vie? Téléphonez chez Mme Zannart et vous aurez des trissons. Elle vous parle premièrement de votre passé, 2e votre futur pour vous mettre en confiance, car ses prédictions sont vraies. Travaillez avec quelques personnes très connues ayant des dons spéciaux. 24 heures par jour, 7 jours semaine, 18 ans + 3,99\$/minute, payez à partir de votre téléphone 1-900-451-9602 ou Avec VISA, Master Card, ce numéro seulement si vous avez la carte. 1-800-735-2067 et obtenez 10 minutes gratuites

430 Impôts

RAPPORT d'impôt personnel, 30\$. (819)669-9381

440 Déménagement/transport

À bas prix, compétitifs. Déménagement D.E.L., entreposage et assurances compris, locale/longue distance. Satisfaction garantie. (514)953-8572

446 Peinture/décoration

JE fais travaux de peinture, décoration intérieure et réparations par professionnel, estimation gratuite, demandez Marc (819)663-2503 (819)743-5647

472 Dénouement

M.G. RÉNOVATIONS, DÉBLAIEMENT DE TOITURE, SOUS-SOL COMPLET, CUISINE COMPLET, SALLE DE BAIN COMPLET. (819)663-3786, (819)787-8145

482 Services divers

ALPINE, purificateur d'air, vente, service réparation. (819)669-9381

510 Agence de rencontres avec permis

LIGNE de rencontre Télé-Liaison, 150 minutes gratuites pour les hommes. Bienvenue aux hétéros, gays, couples, composez le (514)766-5029. Nouveau 6 fois plus de lignes, enfin service 24 heures. Spécial bloc à 0,01 cent/minute, 1-900-561-0007. Pour les rencontres d'un soir, appel payé en direct, 1-900-830-9900, 2,45\$/minute (+ taxes) ou le (code) 976-3999, 15\$/appel (0,99\$/min), Visa/Master Card (514)761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur, www.3xxx.com

580 Occasions/propositions d'affaires

REVENUS nets ++50.000\$/annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations Robert Beaudoin (450)462-0056

605 Emplois divers

AGENTS(ES) en télémarketing, en affaires depuis 31 ans recherchent personnes bilingues; temps plein ou partiel disponible; 95-125\$/heure plus boni; contactez Lucille (613)569-0953

AIMERIEZ-VOUS augmenter vos revenus de 500\$ à 2500\$ par mois, en travaillant de votre domicile. Livret d'informations gratuit, 1-866-285-7525 www.osezreussir.com/c1076

TRAVAIL à domicile, 500\$ à 1 500\$/mois (à temps partiel), 2 000\$ à 4 000\$/mois (à temps plein). Pas d'expérience requise. Information gratuite, 1-866-285-7093

Parce qu'à Deux, c'est Mieux!

EmeLini

La Ligne Rencontre
#1 EN OUTAOUAIS
819.770.0034

Annoncez vous C'EST GRATUIT

Espionnez C'EST GRATUIT

24hr/24, 7 Jours par Semaine

Montreal 514.362.6333
Quebec 418.628.4001
Mauricie 819.694.0900
Saguenay 418.549.0000

www.SEDUCTIONPLUS.COM
le Site WEB du Réseau ELI.U

580 Occasions/propositions d'affaires

LE Leader Québécois Service d'entretien Distinction est à la recherche immédiate de franchisees entrepreneurs pour l'entretien ménager de 142 succursales CIBC au Québec, sous la gestion de D & YCB Richard Ellis, incluant dans certains cas, dépeignement et entretien paysager. Contactez: Claude Mercier au (514)351-7744 ou (514)351-1234

650 Bars/hôtels/restaurants

OUTILS équipement rénovation pour différents travaux, avec contrat. Robert (819)568-1165

605 Emplois divers

CHOCOLAT qualité de luxe, souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fait-tout FULLSSS pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

650 Bars/hôtels/restaurants

CUISINIER demandé. Temps plein ou partiel. Restaurant "Ferme Rouge" (Angers). Demander Michel. (819)986-7013

VOUS ÊTES UNE FEMME ?

Vous cherchez un métier intéressant, en demande et payant ? Venez explorer les métiers non-traditionnels dans le cadre du programme « Accès aux carrières technologiques » qui débute le 8 avril prochain (programme d'Emploi-Québec).

Marie ou Josée Bergeron au 246-1725

MAIGRISSEZ RAPIDEMENT
MAIGRISSEZ POUR LONGTEMPS
PERDEZ JUSQU'À 30 LBS
EN 30 JOURS
100% NATUREL
1-866-285-7031

687 Travail à domicile

AUGMENTEZ VOTRE REVENU

Nouveau système de travail à domicile au Québec. 5 postes à combler. Revenus 600\$ à 2000\$ et plus/mois
1-877-398-6379

692 Gardiennes demandées

MANOIR des Trembles, gardienne chez-moi, 5 jours/semaine, bébé 12 mois, fin avril, non-fumeuse, reçu, références. (819)595-5754

705 Cours

APPRENEZ facilement à danser: promotion cours de danse sur cassettes vidéo, 2 pour 5\$, même numéro: #303 sociale, #401 claquette, #1005 salsa, #23 ligne, #706 folklorique: #606 country, #101 du jamaïcain vu. Enregistrés à la région du cinéma, #11568, autres cassettes, 20\$ chacune. Catalogue inventaire de mes 500 danses (bronze, argent et or), merengue, rock, samba, tango, polka twist, swing, claquettes, etc... chaque danse est expliquée pas à pas et dansée... Gérard Contant, 2021 Aylwin, Montréal, H1W 3C4. Tél: (514)523-1010. Internet: www.canad-a-merca.com

940 Tracteurs/machinerie agricole

URGENT BESOIN ACHETONS: pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tel: (819)353-1777

805 Avis de dissolution/changement nom

PRENEZ avis que Kim Francoeur en sa qualité de mère, domiciliée au 101, rue du Château, appartement 201, Hull, Québec, J8A 3E1, présente au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Sara Lyne El Hadhi en celui de Sara Lyne Francoeur. Hull 6 mars 2002

920 Bateaux/moteurs

86 Cudy Cab. Mercury Cruiser 4.3, très bonne condition 14.000\$ négociable. Ponton 8x12 moteur Johnson 28 forces, 3.500\$ négociable, (819)664-0939

940 Tracteurs/machinerie agricole

ACHETONS tracteurs de ferme de toutes marques: "bulldozers", pépines, "skidders", machinerie forestière, engins stationnaires, etc. Yvan, (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais Payon bon prix, comptant

945 Achat d'autos

AUTOS DEMANDÉES
1000\$ et moins accidentées ou non, nous remorquons dans toute la région.
777-7107

975 Divers

Hydroponique

- Aéroponie
- Système d'éclairage
- Produits Horticoles

1695, Atmec Local 3 Gatineau (Québec)
Hydromax 663-7470

940 Tracteurs/machinerie agricole

URGENT BESOIN ACHETONS: pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tel: (819)353-1777

In memoriam

Une rose ne dure que quelques jours.
Le cœur doit durer toute la vie.
Le don In memoriam est un hommage à la vie.

Baladi

Cours pour débutants et intermédiaires dès le 8 avril

Suzie 568-6308

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC

Tel.: (819) 771-8595

Impôts-ez vous le Bon Choix!

WALTER SHAW PERSONNEL ET ENT. MAISON DISPONIBLES - CUEILLETTE ET LIVRAISON **568-3790**

SPÉCIAL IMPÔT 20\$ ET PLUS Fédéral-Provincial 30 années + d'expérience **Robert 243-4748**

COMPTA-MOBILE Comptabilité pour petites entreprises **IMPÔT À PARTIR DE 10 \$ 664-1456** Envoi électronique disponible

FRANCINE ROCHON Optez pour la qualité Comptabilité et Impôts Personnel - PME - Fiducies **246-6684 (soir)**

SPÉCIAL IMPÔTS Pour particulier 30\$ et plus (fed. prov.) ALLOUS CHERCHER VOS DOCUMENTS 7 JOURS PAR SEMAINE MASTER CARD ACCEPTE Cell.: **277-7125**

IMPÔT PERSONNEL ET PETITE ENTREPRISE à partir de **25\$ 561-2479**

SOLUTION 2000 Impôts des particuliers Fiducie - Impôts corporatifs **Gatineau : 643-9723 Val-des-Monts : 671-0955**

JACQUES CHEVRIER C.G.A. Comptable général licencié Tel.: **778-7770** www.chevrier.ca

IMPÔTS PLUS 400, Maloney Est. #102 **669-1118**

CUEILLETTE ET LIVRAISON À partir de **25 \$** 15 ans d'expérience **Danielle 246-1528**

Publicité 568-7097

BABILLARD

Rencontre des amis

La Rencontre des amis tiendra une soirée dansante le samedi 30 mars, 20h30, au Centre Pauline-Charron, 164, Jeanne-Mance, Ottawa. Info : Faye Normand, 243-4714 ou Paul Fex, 228-1271.

Vente de garage

Les étudiants d'ISPJ de Nicolas-Gatineau organisent une vente de garage le samedi 6 avril, de 8h à 17h, à la cafétéria de la polyvalente. Tables à louer à 15\$ chacune. Info : Luc Bélisle, Jean-Claude Baulne, Roch Laprade ou Paulette Wells au 663-9241, poste 613.

Assemblée générale

Au centre Arc-en-ciel, lundi 8 avril à 18h30, assemblée générale pour combler des postes; président, vice-président, secrétaire et trésorier.

La pétanque à St-Rosaire

L'inscription pour la pétanque de l'Escale St-Rosaire aura lieu le jeudi 11 avril, 18h30, à la salle St-Rosaire. Le coût d'inscription est de 20\$ pour les membres de

l'Escale. La saison débutera le 6 mai et prendra fin le 8 août (éliminatoires le 24 août). Info : Jean Lévesque, 246-2315.

L'escala St-Rosaire

Assemblée générale et brunch à 5\$ suivi d'une partie de cartes, dimanche 7 avril à 11h, salle communautaire.

Balle-lente 55 ans+

La ligue de balle-lente 55 ans + entamera sa 9^e saison avec l'inscription le 16 avril, 19h30, à la

Légion canadienne, boul. Maloney, Gatineau. Quatre équipes. 50\$ à l'inscription. Info : Marc Savoie, 643-2990.

Maison à vendre PAPINEAUVILLE



Bungalow style «split level» avec plafond cathédrale, foyer (genre insert) dans le salon. Cuisine et salle à manger avec armoires en chêne avec dessus en corian, plaque et four encastré, plancher de bois franc; 3 chambres à coucher avec parqueterie. Salle de bain complète avec céramique. Sous-sol fini avec un foyer au salon, poêle à combustion lente, salle de couture, salle de douche en céramique, aspirateur central et atelier. Piscine creusée avec dépendance. Terrain de 100x460. Près des écoles primaires et secondaires; 90,000\$:

427-5020

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC CHAMBRE DE LA JEUNESSE NO. : 550-43-00013-023

À : Mr. Tim Reidpath Unknown address

COURT ORDER

TAKE NOTICE that a motion for judicial adoption for a child born May 20th 1984 has been filed at the clerk's office of the Youth Tribunal, 17 Laurier Street, 3rd Floor, Hull Quebec, where you can obtain copy of the procedures that have been left of your intention, and where you are ordered to appear in a delay of 30 days.

You are also notified that failing by you to appear in person or through an attorney, within the next 30 days, judgment can be rendered by default.

Hull, March 11, 2002
Lise Gauthier
Assistant Court Clerk

Nettoyage de maisons



Résidentiel Estimation gratuite

Huguette Forest

Pog. : (613) 368-1242
Tél. : (613) 837-6369

Installation & Déménagement Monteck



Daniel Perron propriétaire

- Déménagement commercial et résidentiel
- Installation de mobilier de bureau
- Réparation de filières, chaises, bureaux
- Remboursement commercial

281-0473

Depuis 15 ans au service des gens d'affaires de l'Outaouais

ATTENTION GENS DE MÉTIERS

Rénovations

RÉNOVATION G.R.

VENTE & INSTALLATION PORTES ET FENÊTRES REVÊTEMENT VINYLE SOFT FACIA DECK / SOUS-SOL (819) 457-2296 RBQ #33606184-02

Louez-moi

COBRA La grille dorée designer-manufacturier

GATINEAU, 56, boul. Gréber

NOUVEAUTÉS PRINTEMPS-ÉTÉ

À CHAQUE SEMAINE

Spécial Jeans Basic Junior 2/30\$ Adulte 2/50\$



BERNIER ET ASSOCIÉS INC. SYNDIC DE FAILLITE

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSION

Dans l'affaire de la faillite de : **3747352 CANADA INC.** Faisant affaire sous la raison sociale de « Abris S.T. »

LOT #1 Équipements divers (Sujet à une réclamation garantie de la Banque Royale du Canada) (La liste des actifs est disponible sur demande au syndic) (Tous les lots sont sujets aux réclamations des créanciers garantis, des locataires et des autorités fiscales)

Des soumissions cachetées portant ostensiblement sur le recto de l'enveloppe la mention « **SOUMISSION - ET LE NUMÉRO DE LOT** » - seront reçues au bureau de BERNIER ET ASSOCIÉS, SYNDIC DE FAILLITE INC., 226, rue Papineau, Hull (Québec), J8X 1W6, jusqu'au **mercredi le 27 mars 2002 à 9 h 30 a.m.**

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'une traite bancaire en faveur de BERNIER ET ASSOCIÉS, SYNDIC DE FAILLITE INC. "en fidéicomis" à titre d'arrhes représentant **15% de la soumission (voir conditions et réserves)**.

La plus élevée ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

Les adjudicataires doivent prendre possession des biens dans les cinq jours suivants la date de l'acceptation de leur offre.

INSPECTION DES ACTIFS

L'inspection pour les lots se fera sur rendez-vous seulement en communiquant avec M. Roch Bernier ou M. Daniel Trudel au (819) 777-8666.

CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des actifs pourra être obtenu au bureau du syndic ou lors de l'inspection, et ce, sur demande. Ces conditions et réserves font partie intégrante de l'appel d'offres.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Tous les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions au bureau de BERNIER ET ASSOCIÉS, SYNDIC DE FAILLITE INC., 226, rue Papineau, Hull (Québec) J8X 1W6 le **mercredi 27 mars 2002 à 9 h 30 a.m.**

BERNIER ET ASSOCIÉS, SYNDIC DE FAILLITE INC.

En qualité de syndic dans l'affaire de la faillite de 3747352 Canada Inc., faisant affaire sous la raison sociale de « Abris S.T. » et non à titre personnel.

226, rue Papineau, Hull (Québec), J8X 1W6.
Tél. : (819) 777-8666 Fax : (819) 777-3336
par : Roch Bernier, CA, CIRP/PAIR, Syndic



BERNIER ET ASSOCIÉS INC. SYNDIC DE FAILLITE

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSION

Dans l'affaire de la faillite de : **3707890 CANADA INC.** opérant sous la raison sociale de « Brasserie La Terrasse Bordeaux »

LOT #1 Équipement de restauration et de bureau (Sujet à une réclamation garantie de la Banque Royale du Canada) (La liste des actifs est disponible sur demande au syndic) (Tous les lots sont sujets aux réclamations des créanciers garantis, des locataires et des autorités fiscales)

Des soumissions cachetées portant ostensiblement sur le recto de l'enveloppe la mention « **SOUMISSION - ET LE NUMÉRO DE LOT** » - seront reçues au bureau de BERNIER ET ASSOCIÉS, SYNDIC DE FAILLITE INC., 226, rue Papineau, Hull (Québec), J8X 1W6, jusqu'au **lundi 25 mars 2002 à 10 h 30 a.m.**

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'une traite bancaire en faveur de BERNIER ET ASSOCIÉS, SYNDIC DE FAILLITE INC. "en fidéicomis" à titre d'arrhes représentant **15% de la soumission (voir conditions et réserves)**.

La plus élevée ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

Les adjudicataires doivent prendre possession des biens dans les cinq jours suivants la date de l'acceptation de leur offre.

INSPECTION DES ACTIFS

L'inspection pour les lots se fera sur rendez-vous seulement en communiquant avec M. Roch Bernier ou M. Daniel Trudel au (819) 777-8666.

CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des actifs pourra être obtenu au bureau du syndic ou lors de l'inspection, et ce, sur demande. Ces conditions et réserves font partie intégrante de l'appel d'offres.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Tous les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions au bureau de BERNIER ET ASSOCIÉS, SYNDIC DE FAILLITE INC., 226, rue Papineau, Hull (Québec) J8X 1W6 le **lundi 25 mars 2002 à 10 h 30 a.m.**

BERNIER ET ASSOCIÉS, SYNDIC DE FAILLITE INC.

En qualité de syndic dans l'affaire de la faillite de 3707890 Canada Inc., opérant sous la raison sociale de « Brasserie La Terrasse Bordeaux » et non à titre personnel.

226, rue Papineau, Hull (Québec), J8X 1W6.
Tél. : (819) 777-8666 Fax : (819) 777-3336
par : Roch Bernier, CA, CIRP/PAIR, Syndic



Vous êtes notre plus belle réussite

Boralex inc., membre du Groupe Cascades, est l'un des plus importants producteurs privés d'électricité au Canada. Elle possède et exploite plusieurs centrales hydroélectriques, thermiques et de cogénération au gaz naturel au Québec, aux États-Unis et en France.

Opérateur

Votre défi

- Assister le superviseur des opérations dans la réalisation de divers projets, notamment en SST, en formation d'employés, etc.

Vos responsabilités

- Superviser les opérations et un quart de travail d'une centrale thermique de 34,6 MW alimentée par des résidus de bois;
- Diriger et coordonner toutes les activités reliées à votre équipe et à la production optimale et sécuritaire de la centrale.

Vos compétences

- Permis de mécanicien de machineries fixes (MMF) de 2^e classe;
- Cinq années d'expérience minimum dans une centrale thermique;
- Aptitude au travail d'équipe, autonomie et polyvalence;
- Bilinguisme, un atout.

Lieu de travail : Senneterre.

Vous devez vous installer à Senneterre. Cette municipalité offre un cadre de vie intéressant qui plaira aux amateurs de plein air et de nature.

Visitez notre site Web et postulez en ligne ou encore faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (514) 985-1355 avant le 5 avril 2002, en indiquant le numéro de référence Sen-01.

Boralex souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.



Flash

Sports

boursiers@transcontinental.ca

avec Yannick Boursier



Résultats de plongeon

Les 16 et 17 février derniers, le Club de plongeon de l'Outaouais s'est démarqué lors d'une compétition régionale à Gloucester. Michelle Goulet (1 mètre médaille d'or, 3 mètres

5^e place), Sarah Dumoulin-Trudeau (1 mètre médaille d'or, 3 mètres médaille d'or), Catherine Bergeron (1 mètre 9^e place, 3 mètres 6^e place), François Marcouiller (1 mètre médaille d'or, 3 mètres médaille d'argent), Vincent Gendron-Rossignol (1 mètre médaille de bronze, 3 mètres médaille de bronze), Alexandra Lafrance (1 mètre médaille d'or), Chloé Beauvais (1 mètre médaille d'argent, 3 mètres médaille d'argent), Christine Bailey-Lemieux (1 mètre médaille de bronze, 3 mètres médaille d'or), Catherine Mallette (1 mètre médaille d'or, 3 mètres médaille d'or), Gabriel

Boisjoly-Létoirneau (1 mètre médaille de bronze, 3 mètres médaille d'or), Émilie Asselin (1 mètre médaille d'or) et Emmanuel Murray-Leclair (1 mètre médaille d'or) ont participé à la compétition. Cette même fin de semaine, Van Leduc participait à sa première compétition provinciale junior et senior. Cette rencontre réunissait les meilleurs plongeurs de la province et Van s'est classé 10^e au tremplin 1 mètre et 11^e au tremplin 3 mètres.

Cours de plongeon

Nouvelle session de cours de plongeon du 16 avril au 9 juin 2002. Les cours sont offerts dans chaque secteur: Gatineau, Hull et Aylmer. Les cours sont pour tous (les enfants âgés de 5 ans ou adultes). Le coût est de 50\$ plus 10\$ pour affiliation. Date d'inscription: le 27 mars 19h00 - 20h30 Centre Communautaire Laurent-Groulx et le 3 avril 19h00 - 20h30 Carrefour

Finale régionale de basket-ball en Outaouais

Une seule équipe de la région sera présente

Yannick Boursier

Le Collège de l'Outaouais sera l'hôte de la finale régionale de l'Association régionale de sport collégial de l'Île de Montréal (ARSCIM) en fin de semaine, mais aucune des deux équipes des Griffons n'est parvenue à se qualifier.

Du côté féminin, les Griffons recevaient l'Abitibi et se sont inclinés 53-46. Ce dernier match a bien représenté la saison des filles qui ont été inconstantes, avec une première demie difficile et une bonne deuxième demie. Ce ne fut cependant pas suffisant pour l'emporter.

Leurs homologues masculins n'ont pas eu plus de chance pour leur qualification. Les Griffons se sont inclinés 73-48 face à Dawson. Contrairement aux filles, les garçons ont bien entrepris le match, perdant seulement par cinq points après la première demie. Mais tout s'est écoulé en deuxième où Dawson a eu une longue série de points consécutifs.

L'Outaouais aura cependant un représentant dans la finale régionale. L'équipe de basketball masculine de Nouvelles-Frontières s'est qualifiée en battant Vanier 87-76. Cette dernière s'est classée au premier rang de la troisième division avec une fiche de 15 victoires et aucune défaite.

Pour le responsable du sport étudiant du Collège de l'Outaouais, Daniel Leduc, l'élimination des deux équipes du Collège rendra difficile la tâche des organisateurs pour amener les étudiants à assister aux finales. Toutefois, la présence d'une équipe de l'Outaouais devrait aider à intéresser les gens de toute la région.

Les premiers matchs auront lieu samedi en après-midi. L'équipe de l'Abitibi affrontera l'équipe de

Montmorency en levée de rideau à midi chez les filles. La deuxième demi-finale féminine se tiendra à 16 h entre St-Lambert et Ahuntsic.

Chez les hommes, la première demi-finale aura lieu à 14 h entre Abitibi et Ahuntsic, alors que Nouvelles Frontières et Dawson s'affronteront à 18 h. Les finales auront lieu dimanche à 13 h pour les filles et à 15 h pour les garçons. Ces finales seront précédées par les finales bronze à 9 h et 11 h.

Autres équipes

Par ailleurs, pendant que les joueurs de basketball se produiront à Gatineau, les joueuses de volleyball participeront à la finale régionale à Maisonneuve, dimanche. Les Griffons du Collège de l'Outaouais seront présents.

Cette finale sera jouée sous le système à double élimination. Les quatre meilleures équipes se classeront pour le provincial. «Notre objectif est simple, c'est de gagner le régional pour être prêt pour le provincial», a indiqué Daniel Leduc.

Du côté du badminton, le Collège de l'Outaouais participait, la semaine dernière, à la finale régionale. Les Griffons, privés des services de Valérie St-Jacques, n'ont pas fait le poids avec une défaite de 7-2. Malgré tout, le pointage n'indique pas l'allure de la rencontre. Plusieurs matchs

furent chaudement disputés. Tous ces matchs seront soldés par des défaites. Les Griffons prenaient aussi part au tournoi de sélection pour le championnat provincial individuel. Quatre joueurs ont réussi à se qualifier. Mélanie Potvin et Félie Lemieux ont terminé au premier rang en double féminin, alors que Benoît Girouard et Marie-Eve Hélie ont pris le quatrième rang en mixte et seront de la finale provinciale.



LES OLYMPIQUES DE HULL ATOME B ont remporté les honneurs du tournoi de hockey de Masson-Angers grâce à une victoire de 2-1 sur les Sharks de Masson-Angers. Sur la photo, l'équipe pose fièrement avec la bannière des champions.



Marc M. Rouleau
CIRP - Syndic
Bureaux de Hull et Gatineau

Problèmes financiers ?

Appelez Marc Rouleau chez Ginsberg Gingras et Associés Inc. Il évaluera avec vous votre situation financière et vous proposera des solutions adaptées à vos besoins. Parlons-en.

Hull
145, Promenade du Portage
Tél. : (819) 776-0283
Sans Frais : (800) 567-1905

Gatineau
160, boul. De l'Hôpital,
Bureau 200
Tél. : (819) 243-1515
Sans Frais : (888) 546-6767



www.ginsberg-gingras.com

Appelez pour une consultation **GRATUITE**

Plus de 4000\$ à gagner

- 1 ensemble de golf : 800\$
- 1 passe de saison de : 600\$
- 1 barbecue : 585\$
- 5 forfaits golf d'une valeur totale de 1 700\$
- Et plus encore

Règlements :

Avoir 18 ans et plus. Prix non-transférables et non-monnyables. Prix livrés en Outaouais. Détails des forfaits disponibles aux kiosques des commanditaires. Les coupons doivent être déposés au kiosque de Transcontinental Médias situé à la scène des Promenades, entre le 21 et le 24 mars 2002. Les tirages auront lieu le 24 mars 2002 à 19h à La Cage aux Sports de Gatineau située au 325, boul. Gréber.



LA CAGE
AUX SPORTS

LES PROMENADES

La Promotion de La Cage aux Sports à l'occasion du SALON DE GOLF/SPORTS/LOISIRS aux Promenades de l'Outaouais du 21 au 24 mars 2002



NOM _____ PRÉNOM _____
ADRESSE _____
TÉL. : _____ BUREAU : _____

FLASH-SPORTS

Association de baseball de Hull

L'Association de baseball de Hull est à la recherche de commanditaires majeurs pour ses équipes locales. Si vous êtes intéressés, communiquez avec Denis Raby au 778-7895.

Baseball sénior

L'équipe de baseball Sénior Hull-Volant qui participe aux activités de la Ligue de Baseball de la Capitale Nationale tiendra bientôt son camp d'entraînement en gymnase en vue de

la prochaine saison. Tous les joueurs âgés de 19 ans et plus qui désirent participer peuvent avoir plus d'information en appelant Serge au 777-1076 ou Richard au 243-6103.

Billets de saison

Les billets de saison pour les Olympiques de Hull peuvent maintenant être réservés. En réservant dès maintenant, votre siège sera aussi réservé pour les séries éliminatoires de cette année. Les prix

sont inchangés, soit 316 \$ pour les adultes, 218 \$ pour les 13 à 17 ans et l'âge d'or et de 115 \$ pour les moins de 12 ans.

Carte des Olympiques

Les Olympiques de Hull ont maintenant mis en vente les cartes à l'effigie des joueurs de l'édition 2001-2002. Pour vous procurer la série, présentez-vous à la billetterie ou à la boutique. Les cartes sont en vente au coût de 12 \$.

Chronique du Dr Ordinateur

Par Alain Dexter

130302-H16454



Le modem téléphonique est encore bien vivant, mais...

Il y a des gens qui croient que le modem téléphonique est appelé à connaître une fin plus ou moins prochaine, mais je ne suis pas de cet avis. Ce genre d'outil de communication n'a pas fini d'évoluer. Je me souviens de mon premier modem, un «14k» que j'utilisais pour accéder au réseau Compuserve à un coût de \$4.95 (US) l'heure. C'était un outil révolutionnaire pour l'époque, car les fonctionnaires du gouvernement fédéral voyageaient sur leur réseau à la vitesse de «4.5k» ou, pour les plus chanceux, à «9k». Je vous ferai grâce des détails techniques spécifiques à la vitesse de transmission des données par voie de modems téléphoniques, mais c'est un peu comme dans le domaine de l'automobile à l'époque de véhicules comme la Oldsmobile 442, ou encore la Mustang Mach 1. Le plus gros moteur fait loi.

Aujourd'hui, le système ADSL de Bell Canada fait loi.

J'ai reçu des appels de bons amis, il y a une dizaine de jours, au beau milieu de la tempête de vent qui balayait la région. Le service de la télé par câble venait de tomber en panne, et comme ils sont aussi abonnés au service d'Internet par câble, vous devinez leur frustration. Plus de télé, plus d'Internet.

Comme certaines compagnies de câble font d'énormes coupures de personnel, mes amis ne savaient pas encore, au moment où ils m'ont appelé, quand le service serait rétabli. Voilà une situation qui démontre qu'on ne doit pas mettre tous ses oeufs dans le même panier. C'est la raison pour laquelle JE RECOMMANDE TOUJOURS LE SYSTEME «ADSL» de votre compagnie téléphonique, car vous n'avez pas besoin d'une deuxième ligne, comme dans le cas des modems analogiques de type 56k, étant donné que l'accès à l'Internet par modem numérique, que ce soit le service ADSL de Bell (ou DSL d'un autre fournisseur) permet l'usage du téléphone aux fins de communication verbale, pendant que vous naviguez sur Internet.

Un compromis, le modem V92

Après plus de 8 mois d'usage d'un US-Robotics «V92», je peux affirmer que les avantages que vous pouvez tirer d'un tel équipement n'ont rien qui puisse constituer une menace pour le système ADSL de Bell Canada, de loin le meilleur système de navigation haute vitesse, mais le V92 est nettement supérieur au V90 (56k) que plusieurs d'entre-vous utilisez actuellement.

Vous connectez plus rapidement avec un V92

Sachant qu'un modem ordinaire (56k) met habituellement jusqu'à 25 secondes pour compléter la procédure d'harmonisation avec le serveur auquel vous accédez pour naviguer sur Internet, le fait que le V92 complète la même procédure en moins de 7 secondes, constitue déjà un avantage. Car il prévoit une unique vérification des caractéristiques électriques de la ligne qui est ensuite mémorisée. Avec un modem V90, la vérification a lieu à chaque nouvelle connexion, donc ça prend du temps. Avec un V92 (qui ne coûte pas plus cher qu'un modem ordinaire), vous pouvez aussi répondre au téléphone, si vous avez le service d'appel en attente, sans couper votre connexion Internet. Il y a aussi d'autres avantages dont on pourra traiter dans une prochaine chronique.

<http://www.RadioGatineau.net>
info@docteurordinateur.com
<http://www.InternetGatineau.net>
<http://www.info07.com>

<http://fastweb.sympatico.ca/test/ontario/en.html>
 La première adresse, celle de notre RADIO GATINEAU, qui connaît un succès inespéré. La seconde, pour nous rejoindre. La troisième, pour notre site de Gatineau. La quatrième, pour le meilleur site de nouvelles et de «chat» en Outaouais. La quatrième POUR VÉRIFIER LA VITESSE DE VOTRE MODEM.

REGIONAL ATLANTIC/HULL - www.info07.com - Le mercredi 20 mars 2002 - Page 21

Crédit à l'achat jusqu'à 36 mois*

Sur virtuellement tous les véhicules 2002*

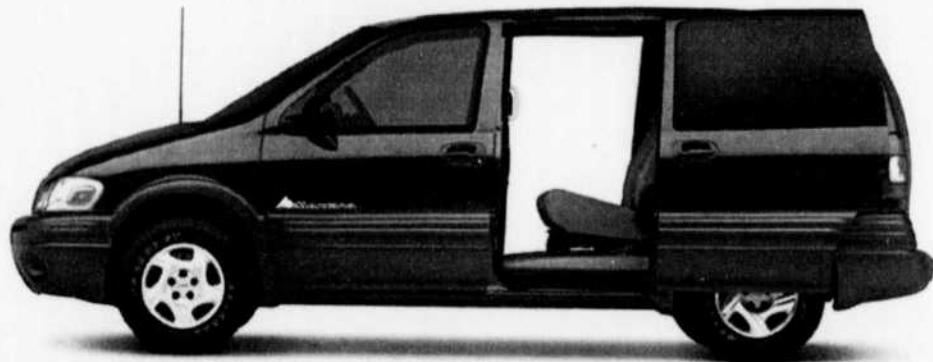


DE PLUS NE PAYEZ PAS DURANT 3 MOIS

Sur crédit à l'achat jusqu'à 60 mois

AUCUN versement initial
AUCUN versement
AUCUN intérêt*

(General Motors paie l'intérêt)



COTE DE SECURITE CINQ ÉTOILES. Pontiac Montana a une cote cinq étoiles pour la sécurité des occupants avant lors d'essais de choc latéral.



La fourgonnette la plus économe dans sa catégorie.

PONTIAC MONTANA 2002

• Moteur 3400 V6 de 3,4 L et 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatisation • Verrouillage des portes/lève-glaces/rétroviseurs à commande électrique • Glaces teintées foncé • AM/FM stéréo avec lecteur CD • Deux portes coulissantes • Volant inclinable

LOCATIONPLUS 48 mois

258 \$*

PAR MOIS/4 255 \$ EN VERSEMENT INITIAL PLUS TRANSPORT ET DÉPÔT DE SECURITE

OU PRIX À L'ACHAT COMPTANT

24 948 \$*

TRANSPORT EN SUS



PONTIAC MONTANA 2002 EMPATTEMENT ALLONGÉ

• Moteur 3400 V6 de 3,4 L et 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatisation • Verrouillage des portes/lève-glaces/rétroviseurs à commande électrique • Volant inclinable et régulateur de vitesse • Télédverrouillage • Fauteuils capitaine modulaires au centre • Climatisation et chauffage avant et arrière avec commandes à l'avant et à l'arrière • Glaces teintées foncé • AM/FM stéréo avec lecteur CD • Deux portes coulissantes

LOCATIONPLUS 48 mois

308 \$*

PAR MOIS/4 305 \$ EN VERSEMENT INITIAL PLUS TRANSPORT ET DÉPÔT DE SECURITE

OU PRIX À L'ACHAT COMPTANT

28 298 \$*

TRANSPORT EN SUS



COTE DE SECURITE CINQ ÉTOILES. Pontiac Montana a une cote cinq étoiles pour la sécurité des occupants avant lors d'essais de choc latéral.



PONTIAC AZTEK 2002

• Moteur V6 de 3,4 L et 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatisation • Verrouillage des portes/lève-glaces/rétroviseurs à commande électrique • AM/FM stéréo avec lecteur CD et 6 haut-parleurs • Pneus 16 po radiaux ceinturés d'acier toutes saisons à flanc noir

LOCATIONPLUS 48 mois

298 \$*

PAR MOIS/4 295 \$ EN VERSEMENT INITIAL PLUS TRANSPORT ET DÉPÔT DE SECURITE

OU PRIX À L'ACHAT COMPTANT

24 998 \$*

TRANSPORT EN SUS



COTE DE SECURITE CINQ ÉTOILES. Pontiac Aztek a une cote cinq étoiles pour la sécurité des occupants avant lors d'essais de choc latéral.



Pour obtenir les plus récents renseignements, visitez notre site au gmcana.com, consultez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE.

*Disponible sur crédit à l'achat approuvé par GMAC jusqu'à 60 mois (ou seulement jusqu'à 36 mois lorsque combiné à l'offre de crédit à l'achat à 0 %). L'offre s'applique seulement aux véhicules livrés le ou avant le 1er avril 2002. L'offre n'est pas disponible avec les modèles 2001 GMC Sierra SLT/Y11 2002, Grosses fourgonnettes utilitaires-tronquées 2002, Sierra cabine classique et allongée 2500/3500 (non C6P) 2002, Sierra multipiace 2500/3500 2002, Sierra châssis-cabine 3500 G.C. (style reporté) 2002, Yukon 2002, Yukon Denali 2002, Yukon XL 2002, Yukon XL Denali 2002. L'offre ne s'applique pas aux offres LocationPlus. **Essais effectués par le US National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). ▲Meilleure dans sa catégorie. Basé sur les cotes d'économie de carburant de Transport Canada. *Offres basées sur Montana empattement normal R7A/Montana empattement allongé R7E/Aztek traction avant R7A. Coût de crédit de 1,9 %/1,9 %/4,9 % par an (basé sur une durée de 48 mois). Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, 0,12 \$ par kilomètre excédentaire. L'option d'achat à la fin du bail est de 11 586 \$/12 856 \$/10 451 \$ plus taxes imposées. Autres modalités de location offertes. **Transport 1995 \$-995 \$-850 \$ - Montana empattement normal R7A/Montana empattement allongé R7E/Aztek traction avant R7A non compris. Immatriculation, assurance, enregistrement des valeurs mobilières, frais d'administration, taxes pour l'environnement et taxes non compris. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Le versement mensuel LocationPlus et le taux de crédit GMAC à l'achat ne sont pas disponibles avec et ne sont pas calculés sur le « Prix à l'achat comptant ». Indique l'écart entre le prix pour l'offre LocationPlus/taux de crédit GMAC à l'achat et l'offre « à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 5,08 %/4,49 %/2,56 % (Montana empattement normal R7A/Montana empattement allongé R7E/Aztek traction avant R7A). †Financement à l'achat disponible sur crédit de GMAC seulement. Crédit à 0 % disponible pour 36 mois seulement. Exemple: 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 9%, selon le montant emprunté et le versement initial/échange. ††Les offres s'appliquent tel qu'indiqué à des modèles Montana empattement normal R7A/Montana empattement allongé R7E/Aztek traction avant R7A 2002 neufs ou de démonstration équipés selon les descriptions. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC de l'Ontario (incluant l'Outaouais) et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Certaines exceptions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC pour les conditions et les délais.



200202-021879

LE SALON DE GOLF DÉBUTE DEMAIN AUX PROMENADES

Sylvain Dupras

Dès demain, le jeudi 21 mars, la 7e édition du Salon de golf se tiendra dans le mail des Promenades de l'Outaouais.

Jusqu'à dimanche prochain, plusieurs kiosques seront érigés dans le mail de même qu'un filet de golf pour essayer de nouveaux bâtons de golf, une surface de mini-putt, des véhicules récréatifs, et autres. Un volet

santé a aussi été pensé alors que des professionnels de la santé, comme un chiro, un ergothérapeute, un massothérapeute et un acupuncteur, détermineront des programmes afin de soigner des blessures reliées à la pratique du golf.

Gala de golf

Samedi dernier, le promoteur du Salon de golf, Pierre Desforges de Vision Hullywood a donné le coup

d'envoi au Salon, en remettant une bourse à un jeune golfeur de la région (lire autre texte dans les sports) et en honorant des gens du milieu du golf, comme la golfeuse Danielle Nadon, qui a fondé son école de golf, et Bernard Meunier, fondateur de Golf à la carte.

M. Desforges a également annoncé que le Salon de golf de 2003 démé-

nagera au centre des congrès du Hilton Lac Leamy. « Pour cette 8e édition, notre salon de golf aura une envergure provinciale et un cachet unique », promet-il. En attendant, les amateurs de golf de la région ont rendez-vous aux Promenades de l'Outaouais du 21 au 24 mars pour assister à la 7e édition du Salon de golf, sports et loisirs.

Nicholas Laflèche pourra jouer aux États-Unis

Le golfeur gatinois obtient une bourse de 750\$

Pascal Laplante

Le jeune golfeur Nicholas Laflèche, de Gatineau, a obtenu la bourse remis à un junior prometteur, lors du second gala de golf en Outaouais, présenté dans la salle Royale du Casino, samedi dernier. Le jeune homme prend cette bourse avec grand plaisir, car elle lui permettra de participer à des tournois chez nos voisins du Sud.

Depuis déjà dix ans, Laflèche pratique le golf et il a connu sa part de succès dans le circuit régional Ottawa Valley, mais également au sein de l'équipe canadienne junior avec laquelle il a eu le privilège de fouler l'un des plus prestigieux parcours au monde.

Le Gatinois de 18 ans a participé à un tournoi en équipe face aux Américains sur le terrain de St-Andrews en Écosse en 2000. « Nous avons perdu contre les États-Unis, explique-t-il. J'ai connu un bon tournoi dans l'ensemble, mais les Américains étaient trop forts pour nous ».

Laflèche a débuté sa jeune carrière dans le circuit compétitif en 1998 dans le circuit de la Ottawa Valley. Ce n'est

que deux ans plus tard qu'il a réussi à se qualifier sur l'équipe canadienne de l'Association junior canadienne de golf (CJGA).

Peu après, il a remporté le match play chez les 16 ans et moins lors du championnat canadien. Lors de la finale, Nicholas Laflèche a battu Fraser Hunt par deux coups pour remporter la classique au Royal Woodbine Golf Club d'Etobicoke, en Ontario.

Cette année, il est présentement classé sixième au Québec chez les juniors de 18 ans et plus. Laflèche entend continuer son cheminement de golfeur le plus longtemps possible.

Un produit Sport-études

L'aventure de Nicholas Laflèche dans le monde du golf a débuté à l'âge de dix ans, sur le parcours du Tecumseh. Il a, par la suite, obtenu du succès qui lui aura permis d'être l'un des premiers étudiants du programme sport-études en golf. Le Gatinois a passé quatre années à la polyvalente de l'Île.

Depuis quatre ans, il travaille et s'amuse beaucoup au club de golf Le Dôme. Laflèche n'est cependant pas associé avec un club cette année et il aura à devenir membre d'un club s'il veut obtenir sa carte d'handicap.

Une bourse utile

Nicholas Laflèche a bien l'intention de profiter de la bourse de 750\$ offerte lors du deuxième gala de golf en Outaouais. Il a précisé que ce n'était que la première partie, puisqu'au Salon du golf présenté aux Promenades de l'Outaouais, le défi Mini-Putt allait lui remettre deux dollars pour chaque partie disputée.

« La bourse va m'aider beaucoup pour jouer cette année, explique le jeune golfeur gatinois. Je vais pouvoir aller dans le sud et participer à des tournois aux États-Unis ». En effet, le Canada n'est pas le meilleur endroit pour pratiquer le golf pendant la saison hivernale.



VISION HULLYWOOD a honoré Bernard Meunier, fondateur de Golf à la carte ainsi que Jacques Landry, fondateur et directeur de Golf International, lors du Gala de golf de samedi dernier au Casino du Lac-Leamy. De gauche à droite, Pierre Desforges, de Vision Hullywood, M. Meunier, Michel Desjardins, délégué commercial au Hilton Lac Leamy, M. Landry et Chantal Meilleur, directrice adjointe de la Sporthèque de Hull. Photo : Sylvain Dupras



Comptoir St-Vincent de Paul
de Hull Inc.

102 rue Edley, Hull 776-1068

Invitation à toute la population de
l'Outaouais à visiter notre magasin
complètement agrandi et rénové.

Nous avons un grand choix de meubles (ensembles de cuisine, chambre à coucher, de salon et de bureaux) de réfrigérateurs, cuisinières, matelas, antiquités et articles de loisirs et de sports pour tous les goûts.

Nos heures d'ouverture

Dimanche 11h à 17h • lundi au mercredi 9h à 17h30
Jeudi et vendredi 9h à 18h • samedi 9h à 16h30



NICHOLAS LAFLECHE, de Gatineau, était très fier d'obtenir le chèque des mains de Pierre Desforges, de Vision Hullywood, et du directeur régional de Médias Transcontinental, Jacques Blais. Photo : Pascal Laplante.

Impôt payer seulement **39,99\$***

(Impôt fédéral + provincial nombre illimité de feuillets)

Ted gratuit

(Cotisation / Rendement environ 2 semaines)

- Nos services sont offert également en Arable

AYLMER

Place Lavigne, 420 Wilfrid Lavigne • (819) 682-0000

*Restrictions:

- certains rapport d'impôt peuvent être fait à un coût inférieur.
- Frais supplémentaires pour revenu d'entreprise, revenu de loyer, dépense d'emploi, gain en capital.
- Spécial à partir du 20 mars jusqu'au 13 avril 2002.

Argent express

(Remboursement 24h00)

Xpress cash

(Refund 24hres)

AMMEX TAXE

Income Tax pay only **39,99\$***

(Federal + provincial returns no matter how many slips you bring).

Efile free

(Assessment / Refund in about 2 weeks)

- Our Services are also available in Arabic

HULL

331, boul. St-Joseph, Suite 301, en face des Galeries de Hull / Opposite to Sears (819) 595-0100

*Restrictions:

- Some income tax return may be lower charges.
- Extra charges for business income, rental income, employment expenses, capital gain.
- Spécial from march 20 until april 13 2002.

L'OUTAOUAIS DOMINE EN RINGUETTE

L'équipe de l'ARGH représente le Québec au Championnat de l'Est

Pascal Laplante

La formation de Denis Lavergne se rendra dans la région métropolitaine pour y affronter les meilleures joueuses de ringuette de l'Est du pays lors du Championnat canadien de l'Est. Les championnes du Québec auront l'occasion de poursuivre sur leur séquence face au Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Ontario.

Les Benjamines A viennent tout juste de remporter la palme québécoise en ringuette. C'était, avant la venue du Championnat canadien de l'Est, le plus haut niveau à atteindre dans cette discipline.

«D'habitude, le top des tops, c'est le championnat provincial, explique l'entraîneur Denis Lavergne, qui a remporté le titre québécois chez les atomes

avec sensiblement le même groupe d'athlètes l'an dernier, à Gatineau.

Les benjamines de l'Association de ringuette de Gatineau-Hull ont connu une très bonne saison dans la ligue de l'Est ontarien avec une deuxième position, terminant à deux points seulement des championnes du calendrier.

Les filles ont également décroché l'argent à deux reprises lors des tournois de St-Laurent et d'Ottawa, où la partie s'était terminée en période supplémentaire en faveur de celles qui les avaient dépassées au classement régulier.

Une équipe complète

Le pilote Denis Lavergne, épaulé de Michel Charbonneau et du président de l'ARGH, Gilles Villeneuve, compte sur une équipe complète. «Chaque joueuse a un rôle à jouer dans l'équipe.



LES BENJAMINES A de l'ARGH se dirigent vers Montréal où se tient le premier Championnat canadien de l'Est en ringuette. Photo : Pascal Laplante

Personne ici ne pense en individu, mais en équipe».

L'équipe est formée de Mélissa Lavergne et Dominick Marengère au centre, Stéphanie Doxtater, Annick Villeneuve, Chanel Chevalier et Janie Matte-Laramée sur les flancs, de Janie Lafontaine, Mélissa Plouffe, Vanessa Villeneuve et Annie Charbonneau à la brigade défensive, puis de la gar-

dienne André-Anne Marion. Fanny St-Amour joue le rôle de gardienne réserviste depuis le championnat québécois.

Selon l'entraîneur Denis Lavergne, qui en est à sa septième année derrière le banc en ringuette, les filles ont obtenu une très bonne progression. «Les filles sont très respectueuses et disciplinées.»

L'Outaouais quatrième au Championnat québécois de sauvetage

L'équipe Eauméga proclamée «recrue de l'année»

Pascal Laplante

L'équipe du Cégep de l'Outaouais, Elles'Dorado, a terminé à quelques pas du podium lors du 24e championnat provincial senior de sauvetage, le 9 mars dernier, au centre sportif de Ste-Julie. Le quatuor Eauméga a, quant à lui, terminé dixième et décroché le titre d'équipe recrue de l'année dans le circuit québécois.

Au total, 19 équipes des quatre coins du Québec se sont mesurées les unes aux autres dans six épreuves différentes. Les six meilleures équipes de chaque épreuve se voyaient classées pour la finale de cette épreuve, sauf pour une discipline (sauveteur d'acier) en raison de la difficulté de l'épreuve physique.

Elles'Dorado, composée de Marie-Elaine Burke, Émilie L'Heureux, Stéphanie Dugas et Camille Lanctôt-Dawn, a participé à quatre des cinq finales : surveillance, priorités, relais et premiers soins. Les filles de l'Outaouais ont été devancées de quelques centièmes de points par Solo Aquajoue AQUAM de Brossard.

La prochaine étape pour l'équipe

Elles'Dorado est le championnat canadien qui se tiendra à Toronto à la fin avril. Le Championnat Canadien de sauvetage change d'image cette année puisque l'accent sera désormais mis sur les épreuves physiques des championnats mondiaux.

Recrue de l'année!

Quant à la deuxième équipe de l'Outaouais en lice, Eauméga (Louis-Xavier D'Aoust, Mélissa Langevin, Gabrielle et Livia Hodgson), elle a seulement pu se démarquer lors de la finale surveillance. Cette formation a cependant fait écarquiller les yeux de plusieurs lors de cette épreuve.

«Elles ont terminé devant plusieurs équipes très étonnées de voir une si jeune équipe se glisser parmi les meilleures dans l'épreuve la plus importante de la compétition», explique Manon du Club de sauvetage de l'Outaouais.

Eauméga a obtenu le titre de recrue de l'année puisque trois de ses membres comptent moins de 18 ans. L'équipe de l'Outaouais s'est aussi classée dixième lors de ce championnat provincial de sauvetage.

ENRICHISSEZ
VOTRE VIE DE FAMILLE...
ACCUEILLEZ
UN ÉTUDIANT ÉTRANGER!



Avez-vous déjà pensé à ouvrir votre porte et votre cœur à un jeune citoyen du monde? Nos étudiants ont entre 15 et 18 ans et viennent de partout sur la planète. Ils désirent apprendre notre langue, aller à l'école et faire partie de nos communautés. Ils seront ici à la mi-août, pour la rentrée scolaire. Ils ont besoin de familles d'accueil. Toutes les familles sont les bienvenues; avec ou sans enfant, monoparentales, gens à la retraite.

Pour plus d'information
Alain Arsenault 1-800-361-7248
www.afscanada.org



AFS Interculture Canada est un organisme à but non lucratif reconnu par les Nations-Unies. Toutes nos familles d'accueil sont bénévoles.

Vente aux enchères

La maison

EXPO HABITAT

une valeur de

160 000\$

Coquette maison unifamiliale 1146 p.c., complètement décorée par Desing Aventure de style Feng Shui plus 30 000\$ d'ajouts inclus, munie de toutes les fonctions modernes.

Faites votre offre

du 11 au 24 mars 2002
mise à partir de 125 000\$
visite : 11, rue Cloutier Gatineau
entré Labrosse et Main

information : (819) 243-6364

CDM

CONSTRUCTION

Gazifère

La fraîcheur
c'est
si bon!

Visitez notre site internet :
www.marchefrais.com
OUVERT MERCREDI, JEUDI et VENDREDI JUSQU'À 21 H

Ouvert
7 jours

Marché Frais



Croustillante

LAITUE ROMAINE

Importée de la Californie

1 27\$

ch

ARRIVAGES FRAIS

Croustillantes
POMMES
«ROYAL GALA»

97¢

lb

OIGNONS VERTS
(échalotes) ou RADIS
FRAIS avec queues

2/1 \$

Importés de la Californie

DÉLI du MARCHÉ

JAMBON Forêt Noire

99¢

100 g

DÉLI du MARCHÉ

FROMAGE MOZZARELLA

MOUCEAU

1 09\$

100 g

DÉLI du MARCHÉ

FROMAGE BRIE FRANÇAIS

1 59\$

100 g

YOGOURT NATUREL

«HEWITTS» SAVEURS ASSORTIES

1 77\$

750 gr

LAPOINTE

Fondé 1967 • Founded 1967

MAKAIRE

8 99\$

lb
1,98\$/100 gr

DAIRYLAND

LAIT au CHOCOLAT

97¢

1 litre

**320, BOUL. ST-JOSEPH
GALERIES DE HULL
HULL**

Lundi et mardi de 8 h à 18 h
Mercredi, jeudi et vendredi de 8 h à 21 h
Samedi de 8 h à 17 h Dimanche de 9 h à 17 h

EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI *Nous nous réservons le droit de limiter les quantités